



Park series 4WD / 2WD

320 P

Type P 901 C

320 PW

Type P 901 C W

340 PWX

345 PWX

Type P 901 C 4W



TOSAERBA CON CONDUCENTE A BORDO SEDUTO

SEKAČKA SE SEDÍCÍ OBSLUHOV

HAVETRAKTOR/HAVETRAKTOR MED FRONTKLIPPER (FM)

AUFSITZMÄHER (RASENMÄHER MIT FAHRERSITZ MIT SITZENDEM BENUTZER)

RIDE-ON LAWNMOWER WITH SEATED OPERATOR

CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO

ISTUVA JUHIGA MURUNITJA

PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI

TONDEUSE À GAZON À CONDUCTEUR ASSIS

SJEDEĆA KOSILICA TRAVE S OPERATEROM

VEZETŐÜLÉSES FÚNYIRÓGÉP

BALNINÉ VEJAPJOVÉ SU SÉDINČIU OPERATORIUMI

SĚŽOT VADĀMA ZĀLIENU PĻAUJMAŠĪNA

GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER

SITTEGRESSKLIPPER

KOSIARKA Z OPERATOREM JADĄCYM, W POZYCJI SIEDZĄCEJ NA MASZYNIE

CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO

ЕЗДОВАЯ КОСИЛКА С СИДЕНЬЕМ

TRAKTORSKA KOSILNICA

ÅKGRÄSKLIPPARE OCH FRÄMRE KLIPPNING (FM)

MANUALE DI ISTRUZIONI.....IT

INSTRUKTIONSMANUAL.....CS

INSTRUKTIONSMANUAL.....DA

GEBRAUCHSANWEISUNG.....DE

INSTRUCTION MANUAL.....EN

USO Y MANTENIMIENTO.....ES

KASUTUSJUHEND.....ET

KÄYTTÖOPAS.....FI

MANUEL D'UTILISATION.....FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU.....HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....HU

VARTOJIMO INSTRUKCIJA.....LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA.....LV

GEbruikersHANDLEIDINGNL.....NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD.....NO

INSTRUKCJE OBSŁUGI.....PL

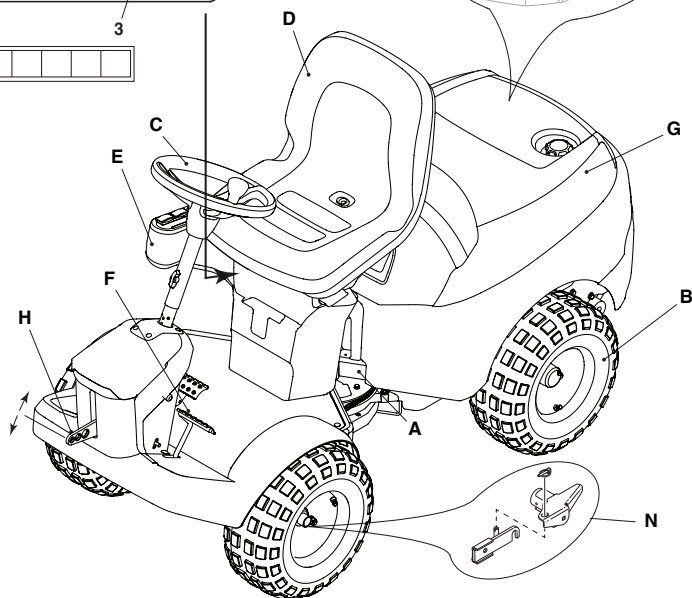
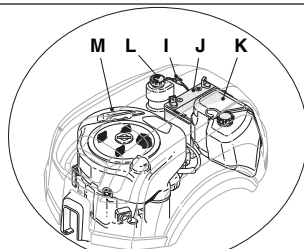
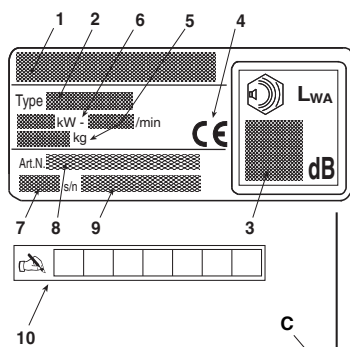
MANUAL DE USO.....PT

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....RU

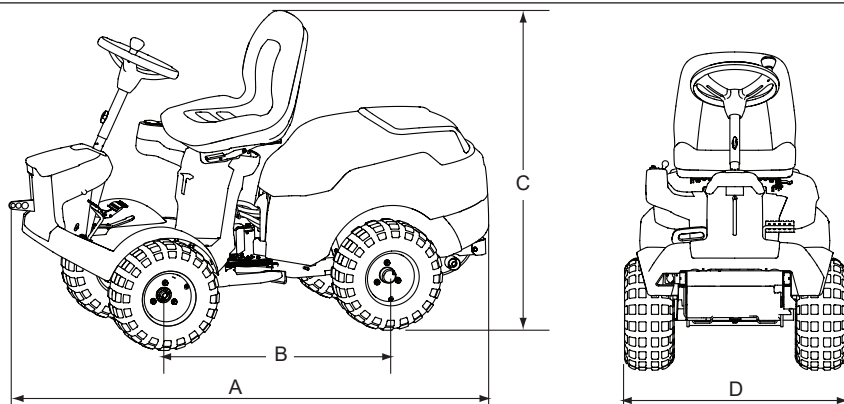
PRIROČNIK Z NAVODILI.....SL

BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL.....SV

1

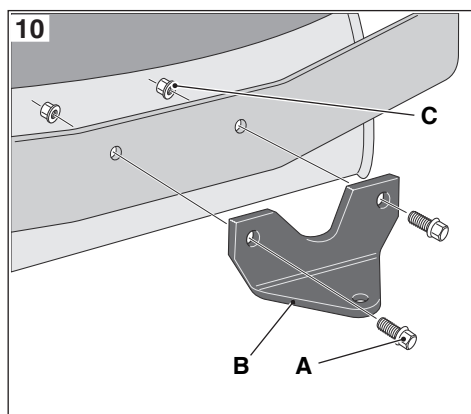
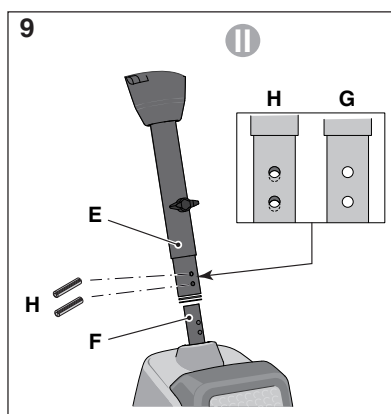
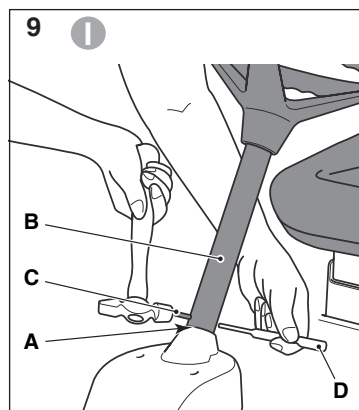
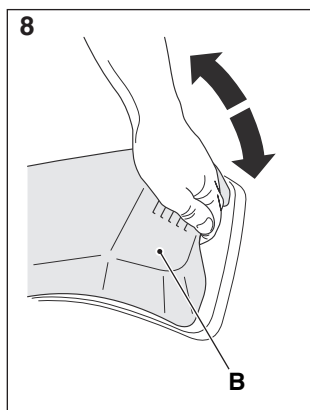
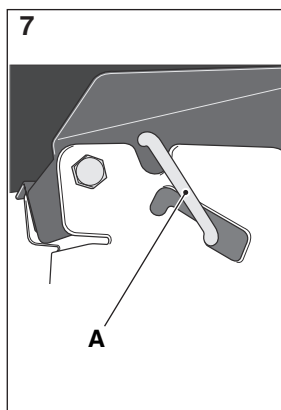
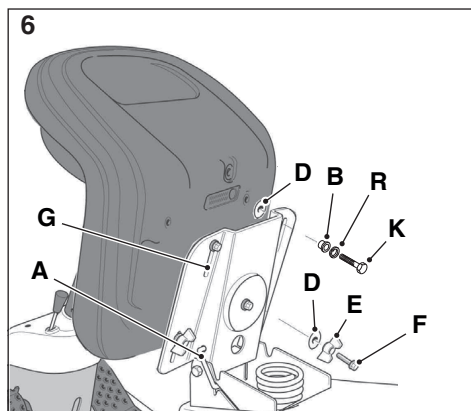
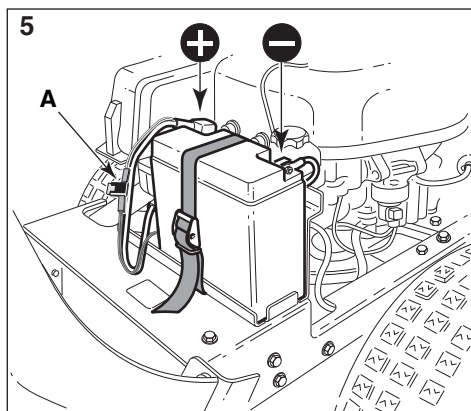


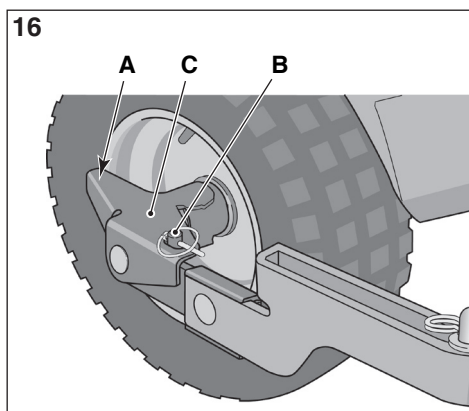
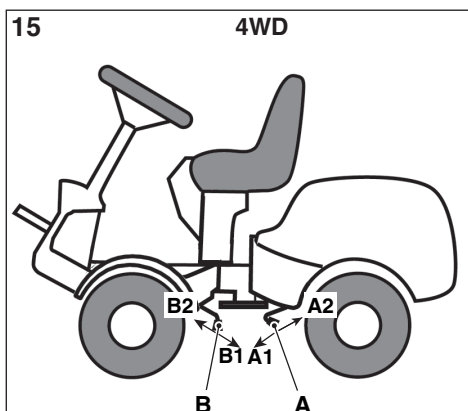
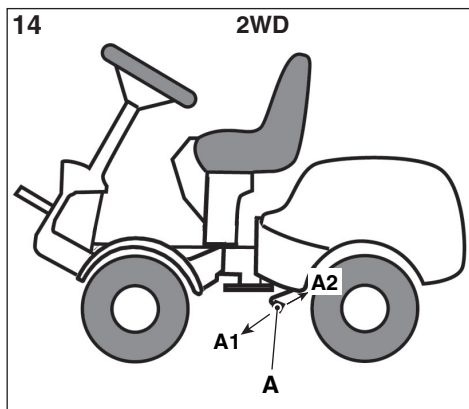
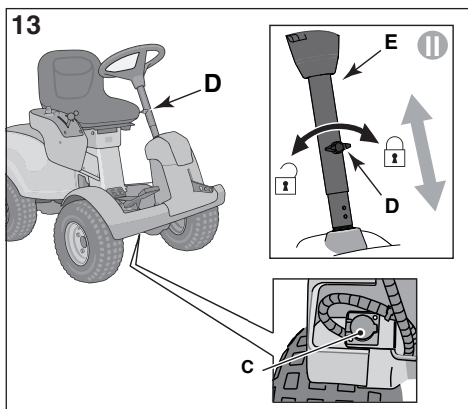
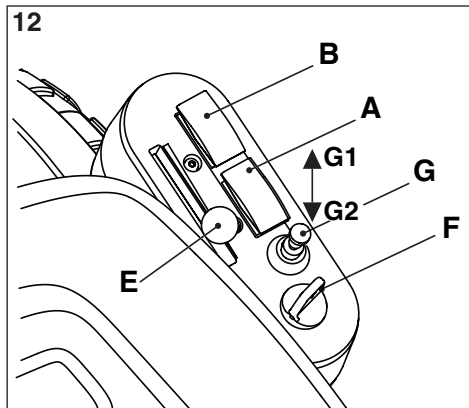
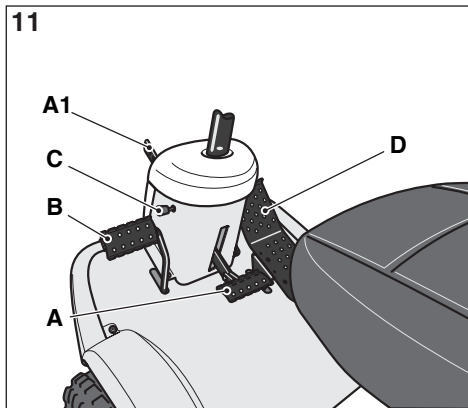
2



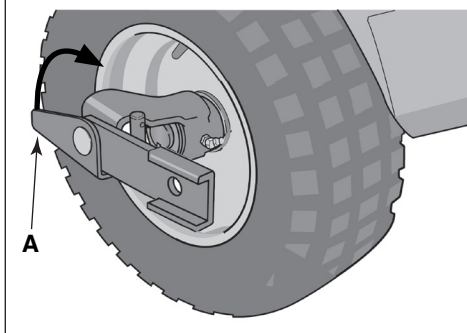
The diagram shows a riding lawn mower with several safety callouts:

- A:** Two icons showing the operator's feet on the pedals, indicating proper foot placement.
- B:** A weight limit icon showing a person on the seat and a scale, with text "max xxx N (xxkg)".
- C:** Two icons: one showing a hand on the emergency stop button and another showing a person's head and shoulders, indicating proper seating and head position.
- D:** Two icons: a warning triangle and a symbol showing a person's head and shoulders, indicating proper seating and head position.
- E:** A parking brake icon showing a hand on the parking brake lever, with the text "(P)".

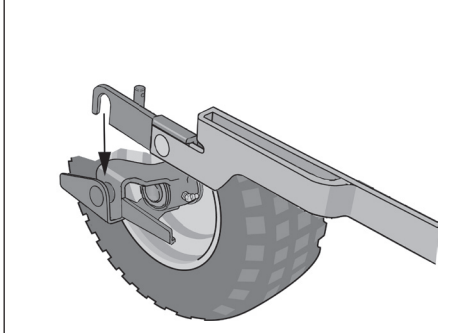




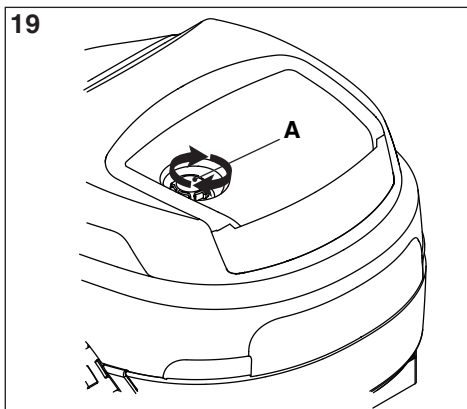
17



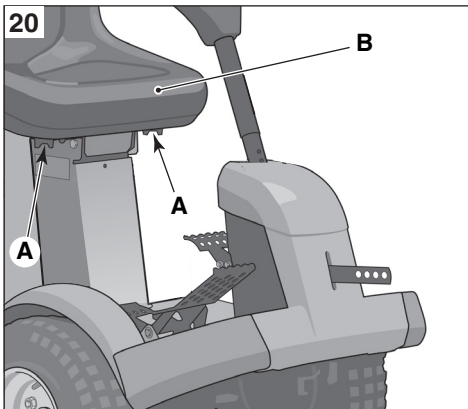
18



19



20

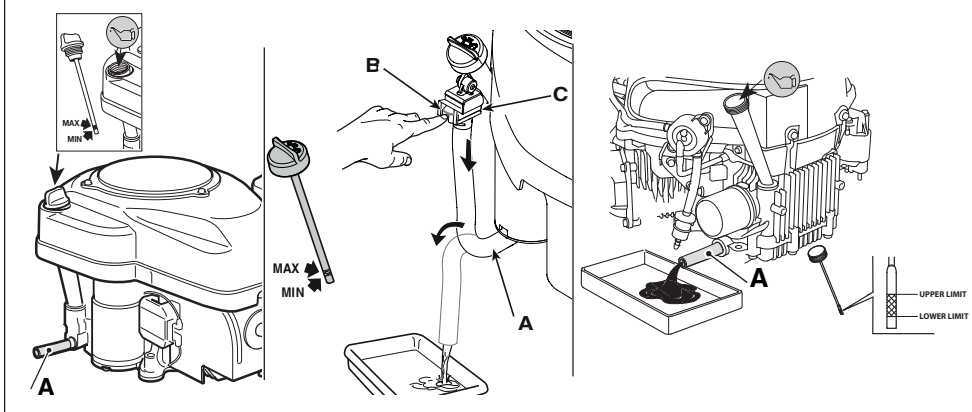


21

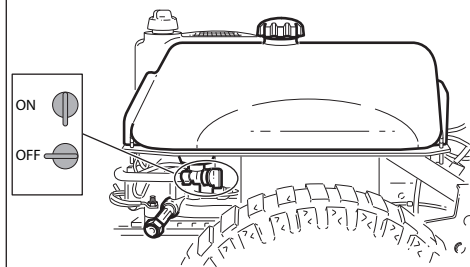
[ST. TRE 0701]

[ST. TRE 586VA]

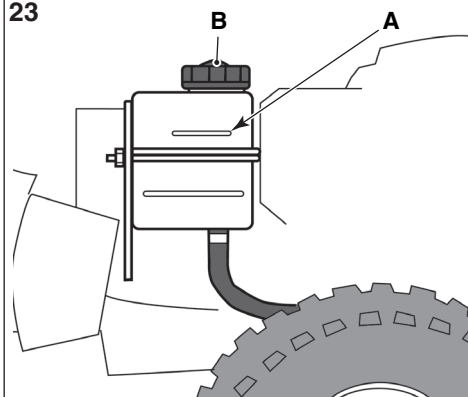
[Honda GCV 530]



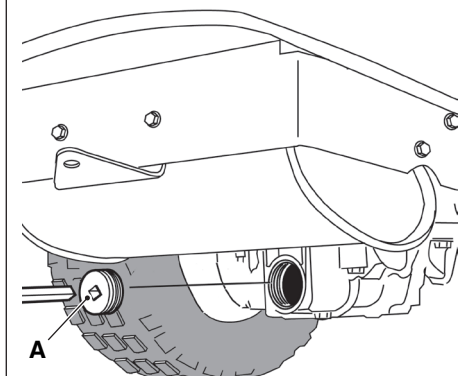
22



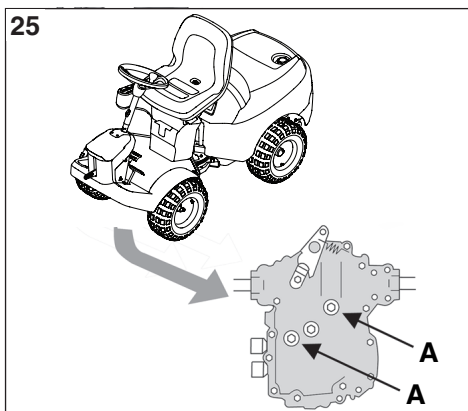
23



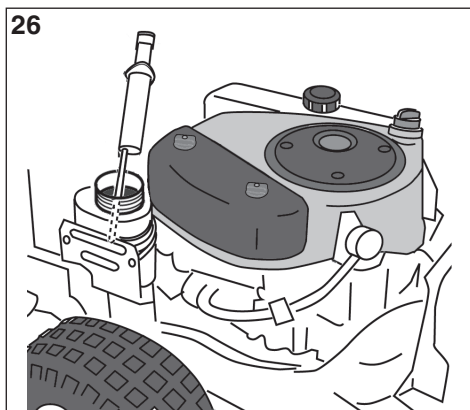
24



25

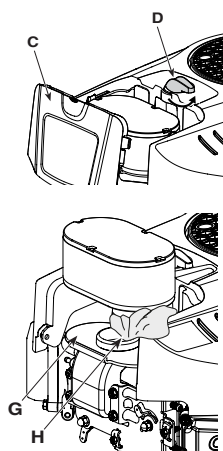


26

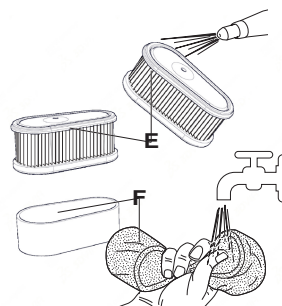
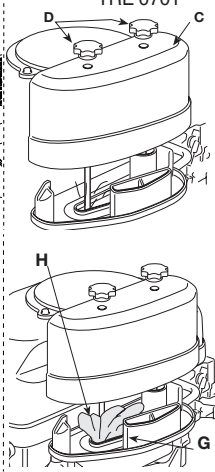


27

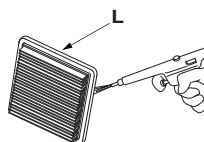
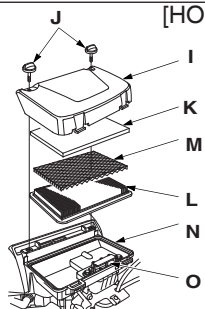
[ST.]
TRE 586VA



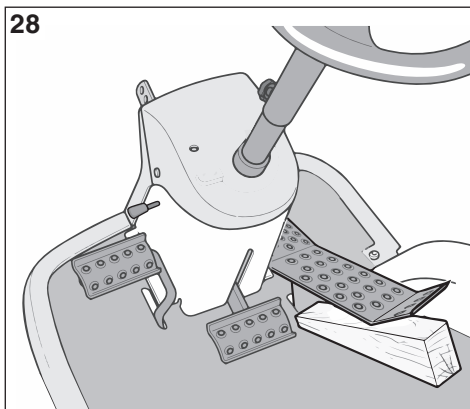
[ST.]
TRE 0701



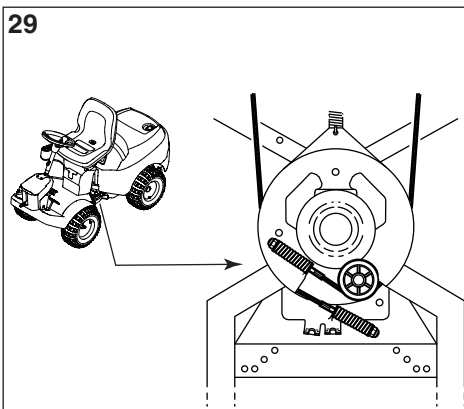
[HONDA]



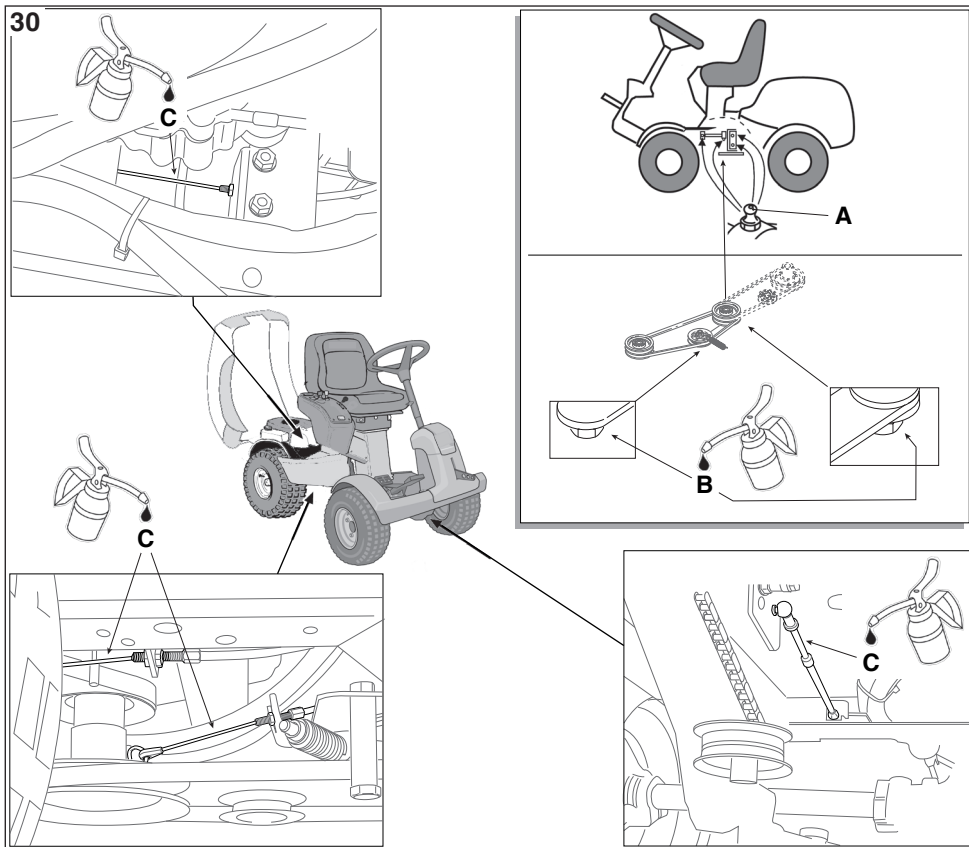
28



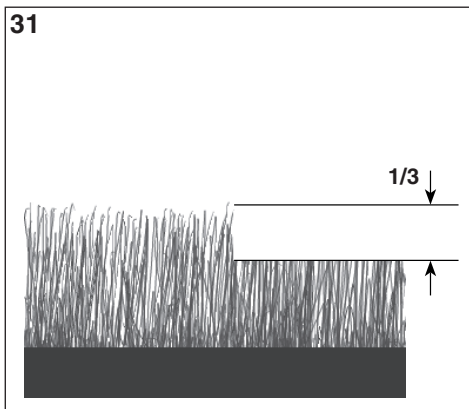
29



30



31



0 TABELLA DATI TECNICI

[1]	Type		P 901 C	P 901 C W
[2]	Modello		Park 320 P	Park 320 PW
[3]	Motore		ST450 (TRE 0701) [A] (con pompa benzina)	ST550 (TRE 586VA)
[4]	Cilindrata	cm ³	432	586
[5]	Trazione		2WD	2WD
[6]	Potenza	kW	8,1	11,9
[7]	Giri motore	rpm	3200	3200
[8]	Impianto elettrico		12 V	12 V
[9]	Batteria		VLRA	VLRA
[10]	Carburante		[A] Benzina senza piombo	
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	12	12
[12]	Olio motore		SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13]	Olio motore, classe di servizio		[A] SF/SG o superiore	
[14]	Capacità serbatoio olio motore,	l	1,2	1,7
[15]	Olio Trasmissione		5W-40 / 5W-50	5W-40 / 5W-50
[16]	Quantità olio trasmissione al momento del cambio	l	/	/
[17]	Candela		[A] Champion QC12YC / RC12YC o equivalente.	[A] Champion RN9YC.
[18]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,6 ÷ 0,8	0,6 ÷ 0,8
[19]	Pneumatici	dim.	16x7.50-8	16x7.50-8
[22]	Pressione pneumatici	anteriore	bar 0,6 - psi 9	bar 0,6 - psi 9
		posteriore	bar 0,4 - psi 6	bar 0,4 - psi 6
[23]	Altezza di taglio	mm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"	
[24]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	10	10
[25]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	6	6
[26]	Massa	kg	160÷200	
[27]	A = Lunghezza	mm	1960	1960
[28]	B = Passo	mm	992,5	992,5
[29]	C = Altezza	mm	1236	1236
[30]	D = Larghezza	mm	864	864
[31]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	99	100
[32]	Incertezza	dB(A)	0,38	0,63
[33]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	100
[34]	Livello di pressione sonora	dB(A)	85	86
[35]	Incertezza	dB(A)	1,43	1,09
[36]	Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s ²	0,6	0,7
[37]	Incertezza	m/s ²	0,33	0,23
[38]	Valore delle vibrazioni al volante	m/s ²	3,4	2,6
[39]	Incertezza	m/s ²	1,06	0,72
[40]	Regolazione elettrica altezza di taglio		√	√

0 TABELLA DATI TECNICI

[1]	Type		P 901 C 4W	P 901 C 4W
[2]	Modello		340 PWX	345 PWX
[3]	Motore		ST550 (TRE 586VA)	GCV530
[4]	Cilindrata	cm ³	586	530
[5]	Trazione		4WD	4WD
[6]	Potenza	kW	11,9	11
[7]	Giri motore	rpm	3200	3200
[8]	Impianto elettrico		12 V	12 V
[9]	Batteria		VLRA	VLRA
[10]	Carburante		[A] Benzina senza piombo	
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	12	12
[12]	Olio motore		SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13]	Olio motore, classe di servizio		[A] SF/SG o superiore	[A] SJ o superiore
[14]	Capacità serbatoio olio motore,	l	1,7	1,1
[15]	Olio Trasmissione		5W-40 / 5W-50	5W-40 / 5W-50
[16]	Quantità olio trasmissione al momento del cambio	l	/	/
[17]	Candela		[A] Champion RN9YC.	BPR5ES (NGK) o W16EPR-U (DENSO)
[18]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,6 ÷ 0,8	0,7 ÷ 0,8
[19]	Pneumatici	dim.	16x7.50-8	16x7.50-8
[22]	Pressione pneumatici	anteriore	bar 0,6 - psi 9	bar 0,6 - psi 9
		posteriore	bar 0,4 - psi 6	bar 0,4 - psi 6
[23]	Altezza di taglio	mm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"	
[24]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	10	10
[25]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	6	6
[26]	Massa	kg	160÷200	
[27]	A = Lunghezza	mm	1960	1960
[28]	B = Passo	mm	992,5	992,5
[29]	C = Altezza	mm	1236	1236
[30]	D = Larghezza	mm	864	864
[31]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	100	99
[32]	Incertezza	dB(A)	0,63	0,61
[33]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	100
[34]	Livello di pressione sonora	dB(A)	86	85
[35]	Incertezza	dB(A)	1,09	0,34
[36]	Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s ²	0,7	0,7
[37]	Incertezza	m/s ²	0,23	0,22
[38]	Valore delle vibrazioni al volante	m/s ²	2,6	2,4
[39]	Incertezza	m/s ²	0,72	1,04
[40]	Regolazione elettrica altezza di taglio		√	√

0 TABELLA DATI TECNICI

[41]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[42]	Descrizione	Type
[43]	Rimorchio	45-03453-997 / ST-1405
[44]	Fertilizzatore	45-03153-997
[45]	Raccogli foglie e erba	45-03313-997 / 45-02616-997
[46]	Catene da neve	✓
[47]	Ruote da fango / neve	✓
[48]	Assieme del dispositivo di taglio	95CP E
		95CP E QF
		100C E (P 901 C W, P 901 C 4W)
		100C E QF (P 901 C W, P 901 C 4W)
		105C E
		105C E QF
		110C E QF (P 901 C W (**), P 901 C 4W)
		125C E QF (P 901 C 4W)
[49]	Erpice frontale	PA304
[50]	Spazzaneve a turbina	PA407 (**)
[51]	Spazzatrice frontale	PA501 / PVA101 (**)
[52]	Spalaneve a lama	ST-1404 / ST-1411
[53]	Contrappesi ruote posteriori	✓
[54]	 (**) É obbligatorio installare i contrappesi sulle ruote posteriori.	

0 TABELLA DATI TECNICI

[55] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI						
		[56] ACCESSORI POSTERIORI				
Accessorio [58]	 [43]	 [44]	 [45]	 [46]	 [47]	
 [46]	√	√	-	-	-	
 [48]	√ (***)	√	√	-	√	
 [49]	√	-	-	-	-	
 [50]	-	√	-	√	√	
 [51]	-	√	-	√	√	
 [52]	-	√	-	√	√	
[59]  (***) Per i modelli P 901 C W, con l'applicazione contemporanea dell'assieme dei dispositivi di taglio "type 110C E QF" e del rimorchio è obbligatorio installare i contrappesi sulle ruote posteriori.						

0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Typ	[41]	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDÁNÍ
[2]	Model	[42]	Popis
[3]	Motor	[43]	Prívěs
[A]	(S benzin. čerpadlem)	[44]	Rozmetadlo hnojiv
[4]	Objem motoru	[45]	Sběrač listí a trávy
[5]	Trakce	[46]	Sněhové řetězy
[6]	Výkon	[47]	Kola do bláta / sněhu
[7]	Otáčky motoru	[48]	Sekací jednotka
[8]	Elektrický systém	[49]	Přední brána
[9]	Akumulátor	[50]	Turbinová sněhová fréza
[10]	Palivo	[51]	Přední zametací zařízení
[A]	Bezolovnatý benzin	[52]	Sněhová radlice
[11]	Kapacita palivové nádrže	[53]	Protizávaží na zadních kolech
[12]	Motorový olej	[54]	(**) Je nutné nainstalovat protizávaží na zadních kolech
[13]	Motorový olej, provozní třída	[55]	TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ
[A]	SJ nebo vyšší	[56]	ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[14]	Kapacita nádrže motorového oleje	[57]	FŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[15]	Převodový olej	[58]	Příslušenství
[16]	Množství převodového oleje v momentě převodu	[59]	(***) U modelů P 901 C W, při současném použití sekacích zařízení "typu 110C E, 110C E QF, 125C E QF" a přípojného vozidla, je povinné nainstalovat protizávaží na zadních kolech.
[17]	Svíčka		
[A]	Champion XC12YC nebo ekvivalentní typ		
[18]	Svíčka, vzdálenost elektrod		
[19]	Pneumatiky		
[20]	Svíčka, vzdálenost elektrod		
[21]	Pneumatiky		
[22]	Tlak v pneumatikách přední pneumatikách zadní pneumatiky		
[23]	Výška sekání		
[A]	Informace o výšce sekání naleznete v části "Tabulka technických údajů" manuálu "jednotky sekací jednotky"		
[24]	Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed		
[25]	Rychlost postupu (indikativní) při couvání		
[26]	Hmotnost		
[27]	A = Délka		
[28]	B = Krok		
[29]	C = Výška		
[30]	D = Šířka		
[31]	Naměřená hladina akustického výkonu		
[32]	Nejistá		
[33]	Garantovaná hladina akustického výkonu		
[34]	Hladina akustického tlaku		
[35]	Nejistá		
[36]	Hodnota vibrací na místě řidiče		
[37]	Nejistá		
[38]	Hodnota vibrací u volantu		
[39]	Nejistá		
[40]	Elektrické nastavení výšky sekání		

0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Type	[41]	EKSTRAUDSTYR
[2]	Model	[42]	Beskrivelse
[3]	Motor	[43]	Anhænger
[A]	(med benzinpumpe)	[44]	Gødningsspredere
[4]	Cylindervolumen	[45]	Blad- og græsindsamler
[5]	Antrieb	[46]	Snekæder
[6]	Effekt	[47]	Mudder- og snehjul
[7]	Motoromdrejninger	[48]	Klippeaggregat
[8]	Elektrisk anlæg	[49]	Frontharve
[9]	Batteri	[50]	Turbineudstyret sneplov
[10]	Brændstof	[51]	Frontmonteret fejmaskine
[A]	Blyfri benzin	[52]	Sneplov med klinge
[11]	Brændstoftankens rumfang	[53]	Baghjulenes kontravægte
[12]	Motorolie	[54]	(**) Installation af kontravægte på baghjulene er påbudt
[13]	Motorolie, klassificering	[55]	TABEL OVER UDSSTYRETS KORREKTE KOMBI-NATION
[A]	SJ eller højere	[56]	BAGMONTERET TILBEHØR
[14]	Motorolietankens rumfang	[57]	FORMONTERET TILBEHØR
[15]	Transmissionsolie	[58]	Tilbehør
[16]	Transmissionsoliemængde på udskiftningstidspunktet	[59]	(***) Bei den Modellen P 901 C W ist mit gleichzeitigem Einsatz der Baugruppe Schneidvorrichtungen "Typ 110C E, 110C E QF, 125C E QF" und des Anhängers die Installation der Hinterradgewichte vorgeschrieben.
[17]	Tændrør		
[A]	Champion XC12YC oder gleichwertig		
[18]	Tændrør, elektrodeafstand		
[19]	Dæk		
[20]	Tændrør, elektrodeafstand		
[21]	Dæk		
[22]	Dæktryk		
			forhjul
			baghjul
[23]	Schnitthöhe		
[A]	Indhent oplysninger om klippehøjden i "Tabel over tekniske specifikationer" i vejledningen "klippeaggregat"		
[24]	Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear		
[25]	Fremføringshastighed (vejledende), i baggear		
[26]	Vægt		
[27]	A = Længde		
[28]	B = Akselafstand		
[29]	C = Højde		
[30]	D = Bredde		
[31]	Målt lydeffektniveau		
[32]	Usikkerhed		
[33]	Garanteret lydeffektniveau		
[34]	Lydtrykniveau		
[35]	Usikkerhed		
[36]	Vibrationsværdi ved førerpladsen		
[37]	Usikkerhed		
[38]	Vibrationsværdi ved rattet		
[39]	Usikkerhed		
[40]	Elektrische Schnittöheneinstellung		

0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1]	Typ	[41]	SONDERZUBEHÖR
[2]	Modell	[42]	Beschreibung:
[3]	Motor	[43]	Anhänger
[A]	(mit Kraftstoffpumpe)	[44]	Dungstreuer
[4]	Hubraum	[45]	Laub- und Grassammler
[5]	Antrieb	[46]	Schneeketten
[6]	Leistung	[47]	M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder)
[7]	Motordrehzahl	[48]	Baugruppe Mähwerk
[8]	Elektrische Anlage	[49]	Frontegge
[9]	Batterie	[50]	Schneefräse
[10]	Kraftstoff	[51]	Kehrvorsatz
[A]	Bleifreies Benzin	[52]	Schneepflug
[11]	Kraftstofftankinhalt	[53]	Hinterradgewichte
[12]	Motoröl	[54]	(**) Die Installation der Hinterradgewichte ist vorgeschrieben
[13]	Motoröl, Betriebsklasse	[55]	ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖR-KOMBINATION
[A]	SJ oder höher	[56]	HECKSEITIGES ZUBEHÖR
[14]	Inhalt Motorölbehälter,	[57]	FRONTSEITIGES ZUBEHÖR
[15]	Getriebeöl	[58]	Zubehör
[16]	Getriebeölmenge beim Wechsel	[59]	(***) Bei den Modellen P 901 C W ist mit gleichzeitigem Einsatz der Baugruppe Schneidvorrichtungen "Typ 110C E, 110C E QF, 125C E QF" und des Anhängers die Installation der Hinterradgewichte vorgeschrieben.
[17]	Zündkerze		
[A]	Champion XC12YC oder gleichwertig		
[18]	Zündkerze, Elektrodenabstand		
[19]	Bereifung		
[20]	Zündkerze, Elektrodenabstand		
[21]	Bereifung		
[22]	Reifendruck		vorn hinten
[23]	Schnitthöhe		
[A]	Für die Schnitthöhe siehe "Übersicht der technischen Daten" in der Anleitung "Baugruppe Mähwerk"		
[24]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts		
[25]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts		
[26]	Gewicht		
[27]	A = Länge		
[28]	B = Radstand		
[29]	C = Höhe		
[30]	D = Breite		
[31]	Gemessener Schallleistungspegel		
[32]	Messunsicherheit		
[33]	Garantierter Schallleistungspegel		
[34]	Schalldruckpegel		
[35]	Messunsicherheit		
[36]	Vibrationen am Fahrersitz		
[37]	Messunsicherheit		
[38]	Vibrationen am Lenkrad		
[39]	Messunsicherheit		
[40]	Elektrische Schnitthöheneinstellung		

0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Type	[41]	ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST
[2]	Model	[42]	Description
[3]	Engine	[43]	Trailer
[A]	(with petrol pump)	[44]	Fertilizer spreader
[4]	Engine displacement	[45]	Grass and leaf collector
[5]	Traction	[46]	Snow chains
[6]	Power	[47]	Mud / Snow wheels
[7]	Engine revs	[48]	Cutting device assy
[8]	Electrical System	[49]	Front harrow
[9]	Battery	[50]	Snow thrower
[10]	Fuel	[51]	Front sweeper
[A]	Unleaded petrol	[52]	Blade type snow plough
[11]	Fuel tank capacity	[53]	Rear wheel counterweights
[12]	Engine oil	[54]	(**) Counterweights must be installed on the rear wheels
[13]	Engine oil, service category	[55]	TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS
[A]	SJ or higher	[56]	REAR ACCESSORIES
[14]	Engine oil tank capacity	[57]	FRONT ACCESSORIES
[15]	Transmission fluid	[58]	Accessory
[16]	Quantity of transmission fluid required for fluid change	[59]	(***) For P 901 C W models, when the cutting device assies (type 110C E, 110C E QF, 125C E QF) are installed at the same time as the trailer, counterweights must be installed on the rear wheels.
[17]	Spark plug		
[A]	Champion XC12YC or equivalent		
[18]	Spark gap		
[19]	Tyres		
[20]	Spark gap		
[21]	Tyres		
[22]	Tyre pressure		
			front
			rear
[23]	Cutting height		
[A]	For the cutting height, please refer to the "Technical Data Table" in the cutting device assy manual.		
[24]	Forward travel speed (indicative)		
[25]	Reverse travel speed (indicative)		
[26]	Weight		
[27]	A = Length		
[28]	B = Pitch		
[29]	C = Height		
[30]	D = Width		
[31]	Measured sound power level		
[32]	Uncertainty		
[33]	Guaranteed sound power level		
[34]	Sound pressure level		
[35]	Uncertainty		
[36]	Vibration value in the driver's seat		
[37]	Uncertainty		
[38]	Vibration value in the steering wheel		
[39]	Uncertainty		
[40]	Cutting height electric adjustment		

0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1]	Tipo	[40]	(**) Es obligatorio instalar los contrapesos en las ruedas traseras.
[2]	Modelo	[41]	ACCESORIOS BAJO PEDIDO
[3]	Motor	[42]	Descripción
[A]	(con bomba de gasolina)	[43]	Remolque
[4]	Cilindrada	[44]	Fertilizador
[5]	Tracción	[45]	Recoge hojas e hierba
[6]	Potencia	[46]	Cadenas para nieve
[7]	Revoluciones del motor	[47]	Ruedas para fango y nieve
[8]	Sistema eléctrico	[48]	Grupo del dispositivo de corte
[9]	Batería	[49]	Arado frontal
[10]	Carburante	[50]	Quitanieves
[A]	Gasolina sin plomo	[51]	Quitanieves frontal
[11]	Capacidad del depósito de carburante	[52]	Quitanieves de cuchilla
[12]	Aceite motor	[53]	Contrapesos ruedas traseras
[13]	Aceite motor, tipo de servicio	[54]	(**) Es obligatorio instalar los contrapesos en las ruedas traseras.
[A]	SJ o superior	[55]	TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS
[14]	Capacidad del depósito de aceite del motor	[56]	ACCESORIOS TRASEROS
[15]	Aceite de transmisión	[57]	ACCESORIOS FRONTALES
[16]	Cantidad de aceite de transmisión al efectuar el cambio	[58]	Accesorio
[17]	Bujía	[59]	(**) En los modelos P 901 C W, cuando el grupo de dispositivos de corte "type 110C E, 110C E QF, 125C E QF" y el remolque se aplican contemporáneamente, es obligatorio instalar los contrapesos en las ruedas traseras.
[A]	Champion XC12YC o equivalente		
[18]	Bujía, distancia electrodos		
[19]	Neumáticos		
[20]	Bujía, distancia electrodos		
[21]	Neumáticos		
[22]	Presión de neumáticos		delantera
			trasera
[23]	Altura de corte		
[A]	Para más información sobre la altura de corte, consulte la "Tabla de Datos Técnicos" del manual "grupo del dispositivo de corte"		
[24]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante		
[25]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás		
[26]	Peso		
[27]	A = Longitud		
[28]	B = Paso		
[29]	C = Altura		
[30]	D = Anchura		
[31]	Nivel de potencia sonora medido		
[32]	Incertidumbre		
[33]	Nivel de potencia sonora garantizado		
[34]	Nivel de presión sonora		
[35]	Incertidumbre		
[36]	Valor de las vibraciones en el puesto de conducción		
[37]	Incertidumbre		
[38]	Valor de vibraciones en el volante		
[39]	Incertidumbre		

0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1]	Tüüp	[42]	Kirjeldus
[2]	Mudel	[43]	Treiler
[3]	Mootor	[44]	Väetaja
[A]	(bensiinipumbaga)	[45]	Lehtede ja rohu koguja
[4]	Silindrid	[46]	Lumeketid
[5]	Vedu	[47]	Lume- ja mudarattad
[6]	Võimsus	[48]	Niitmisseade
[7]	Mootori pöörete arv	[49]	Esiäke
[8]	Elektriseade	[50]	Turbiiniga lumepühkija
[9]	Aku	[51]	Eesmine koristusese
[10]	Kütus	[52]	Lumesahk
[A]	Pliivaba bensiin	[53]	Tagumiste rataste vastukaaluks
[11]	Kütusepaagi maht	[54]	Tagaratastele on kohustuslik paigaldada vastukaaluks raskused
[12]	Mootoriõli	[55]	TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL
[13]	Mootoriõli, teenindusklass	[56]	TAGUMISED TARVIKUD
[A]	SJ ja parem	[57]	EESMISED TARVIKUD
[14]	Mootori õlipaagi maht,	[58]	Tarvik
[15]	Ülekandeõli	[59]	(**) P 901 C W mudelitel "110C E, 110C E QF, 125C E QF tüüpi" niitmisseadme ja treileri samalaadisel kasutamisel on kohustuslik paigaldada tagaratastele vastukaaluks
[16]	Ülekandeõli maht vahetamise ajal		
[17]	Küünal		
[A]	Champion XC12YC või samaväärne		
[18]	Küünal, elektroodide vahemaa		
[19]	Rehvid		
[20]	Küünal, elektroodide vahemaa		
[21]	Rehvid		
[22]	Rehvirõhk		
[23]	Niitmiskõrgus		
[A]	Niitmiskõrgust vaata niitmisseadme juhendis tabelist "Tehnilised andmed"		
[24]	Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul		
[25]	Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul		
[26]	mass		
[27]	A=pikkus		
[28]	B=samm		
[29]	C=kõrgus		
[30]	D=laius		
[31]	Helivõimsuse mõõdetav tase		
[32]	Määramatus		
[33]	Helivõimsuse kindel tase		
[34]	Helirõhu tase		
[35]	Määramatus		
[36]	Vibratsioonid juhikohal		
[37]	Määramatus		
[38]	Vibratsioonid roolil		
[39]	Määramatus		
[40]	Niitmiskõrguse elektriline reguleerimine		
[41]	TELLIMUSEL LISATARVIKUD		

0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO

[1]	Tyyppi	[41]	TILATTAVAT LISÄVARUSTEET
[2]	Malli	[42]	Kuvaus
[3]	Moottori	[43]	Perävaunu
[A]	(jossa bensiinipumppu)	[44]	Lannoitin
[4]	Sylinteritilavuus	[45]	Ruoho -ja lehtikerääjä
[5]	Veto	[46]	Lumiketjut
[6]	Teho	[47]	Muta-/talvipyörät
[7]	Moottorin kierrosluku	[48]	Leikkuulaiteyksikkö
[8]	Sähkölaitteisto	[49]	Etuäes
[9]	Akku	[50]	Turbiinilumilinko
[10]	Polttoneste	[51]	Etuharjalaite
[A]	Lyijytön bensiini	[52]	Lumiaura
[11]	Polttonestesäiliön tilavuus	[53]	Takapyörien vastapainot
[12]	Moottoriöljy	[54]	(**) Takapyöriin on asennettava vastapainot
[13]	Moottoriöljy, luokitus	LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN	
[A]	SJ tai suurempi	TAULUKKO	
[14]	Moottorin öljysäiliön tilavuus,	[55]	TAKAVARUSTE
[15]	Vaihteistoöljy	[56]	ETUVARUSTE
[16]	Vaihteistoöljyn määrä vaihdon hetkellä	[57]	Lisävaruste
[17]	Sytytystulppa	[59]	(**) P 901 C W-malleissa , joissa on samanaikaisesti tyypin 110C E, 110C E QF, 125C E QF -leikkuulaitteet ja perävaunu, takapyöriin on asennettava vastapainot.
[A]	Champion XC12YC tai vastaava		
[18]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys		
[19]	Renkaat		
[20]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys		
[21]	Renkaat		
[22]	Renkaiden paine		etu
			taka
[23]	Leikkuukorkeus		
[A]	Katso tietoja leikkuukorkeudesta leikkuulaiteoppaan teknisten tietojen taulukosta.		
[24]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä		
[25]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa		
[26]	Massa		
[27]	A = pituus		
[28]	B = akseliväli		
[29]	C = korkeus		
[30]	D = leveys		
[31]	Mitattu äänitehotaso		
[32]	Epävarmuus		
[33]	Taattu äänitehotaso		
[34]	Äänenpainetaso		
[35]	Epävarmuus		
[36]	Värinäarvo ajajan paikalla		
[37]	Epävarmuus		
[38]	Värinäarvo ohjauspyörään		
[39]	Epävarmuus		
[40]	Leikkuukorkeuden sähköinen säätö		

0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1]	Type	[41]	ACCESSOIRES SUR DEMANDE
[2]	Modèle	[42]	Description
[3]	Moteur	[43]	Remorque
[A]	(avec pompe à essence)	[44]	Fertiliseur
[4]	Cylindrée	[45]	Ramasse feuilles et herbe
[5]	Traction	[46]	Chaînes à neige
[6]	Puissance	[47]	Roues complètes boue / neige
[7]	Tours moteur	[48]	Ensemble du dispositif de coupe
[8]	Installation électrique	[49]	Herse frontale
[9]	Batterie	[50]	Chasse-neige à turbine
[10]	Carburant	[51]	Balayeuse frontale
[A]	Essence sans plomb	[52]	Chasse-neige à lame
[11]	Capacité du réservoir de carburant	[53]	Contrepoids roues arrière
[12]	Huile moteur	[54]	(**) Il est obligatoire d'installer les contrepoids sur les roues arrière
[13]	Huile moteur, classe de service	[55]	TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES
[A]	SJ ou supérieure	[56]	ACCESSOIRES ARRIÈRE
[14]	Capacité du réservoir huile moteur,	[57]	ACCESSOIRES FRONTAUX
[15]	Huile de transmission	[58]	Accessoire
[16]	Quantité huile de transmission au moment de la vidange	[59]	(***) Pour les modèles P 901 C W, avec l'application en même temps de l'ensemble des dispositifs de coupe « type 110C E, 110C E QF, 125C E QF » et de la remorque, il est obligatoire d'installer les contrepoids sur les roues arrière.
[17]	Bougie		
[A]	Champion XC12YC ou équivalente		
[18]	Bougie, distance des électrodes		
[19]	Pneus		
[20]	Bougie, distance des électrodes		
[21]	Pneus		
[22]	Pression des pneus		avant
			arrière
[23]	Hauteur de coupe		
[A]	Pour la hauteur de coupe, voir le « Tableau Données Techniques » du manuel « ensemble du dispositif de coupe »		
[24]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant		
[25]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière		
[26]	Masse		
[27]	A = Longueur		
[28]	B = Pas		
[29]	C = Hauteur		
[30]	D = Largeur		
[31]	Niveau de puissance sonore mesuré		
[32]	Incertitude		
[33]	Niveau de puissance sonore garanti		
[34]	Niveau de pression sonore		
[35]	Incertitude		
[36]	Valeur des vibrations au poste de conduite		
[37]	Incertitude		
[38]	Valeur des vibrations au volant		
[39]	Incertitude		
[40]	Réglage électrique de la hauteur de coupe		

0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[42]	Opis
[2]	Model	[43]	Prikolica
[3]	Motor	[44]	Uređaj za gnojenje
[A]	(sa benzinskom pumpom)	[45]	Uređaj za skupljanje lišća i trave
[4]	Obujam	[46]	Lanci za snijeg
[5]	Trakcija	[47]	Kotači za blato/snijeg
[6]	Snaga	[48]	Rezno kućište
[7]	Broj okretaja motora	[49]	Prednja drljača
[8]	Električni sustav	[50]	Turbinski čistač snijega
[9]	Baterija	[51]	Prednji čistač snijega
[10]	Gorivo	[52]	Čistač snijega sa sječivima
[A]	Bezolovni benzin	[53]	Protuv tegovi za zadnje kotače
[11]	Obujam spreminka za gorivo	[54]	(**) Trebate postaviti protuvtegove na zadnje kotače
[12]	Motorno ulje	[55]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA
[13]	Klasa motornog ulja	[56]	ZADNJI DODATNI PRIBOG
[A]	SJ ili više	[57]	PREDNJI DODATNI PRIBOG
[14]	Kapacitet spremnika motornog ulja	[58]	Pribor
[15]	Ulje za mjenjač	[59]	(***) Kod modela P 901 C W, prilikom istodobne uporabe reznog kućišta "110C E, 110C E QF, 125C E QF" i prikolice na zadnje kotače morate staviti protuv tegove.
[16]	Količina ulja za mjenjač u prilikom zamjene		
[17]	Svjećica		
[A]	Champion XC12YC ili slično		
[18]	Svjećica, razmak elektroda		
[19]	Gume		
[20]	Svjećica, razmak elektroda		
[21]	Gume		
[22]	Tlak guma		prednje zadnje
[23]	Visina rezanja		
[A]	Za visinu rezanja pogledajte Tablicu s tehničkim podacima" u priručniku za "režno kućište"		
[24]	Brzina hoda (indikativna) prema naprijed		
[25]	Brzina hoda (indikativna) prema nazad		
[26]	Masa		
[27]	A = Dužina		
[28]	B = Hod		
[29]	C = Visina		
[30]	D = Širina		
[31]	Izmerena razina zvučne snage		
[32]	Neizvjesnost		
[33]	Garantovana razina zvučne snage		
[34]	Razina zvučnog tlaka		
[35]	Neizvjesnost		
[36]	Vrijednost vibracija na vozačevom mjestu		
[37]	Neizvjesnost		
[38]	Vrijednost vibracija na upravljaču		
[39]	Neizvjesnost		
[40]	Električno podešavanje visine rezanja		
[41]	DODATNI PRIBOR NA UPIT		

0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Típus	[41]	RENDELHETŐ TARTOZÉKOK
[2]	Modell	[42]	Megnevezés
[3]	Motor	[43]	Utánfutó
[A]	(üzemanyag-szivattyúval)	[44]	Permetező
[4]	Hengerűrtartalom	[45]	Levél- és fűgyűjtő
[5]	Meghajtás	[46]	Hóláncc
[6]	Teljesítmény	[47]	Sár- és hókerekek
[7]	Fordulatszám	[48]	Nyíróberendezés
[8]	Elektromos berendezés	[49]	Front borona
[9]	Akkumulátor	[50]	Turbós hómaró
[10]	Üzemanyag	[51]	Front seprű
[A]	Ólommentes benzin	[52]	Késes hókotró
[11]	Üzemanyagtartály térfogata	[53]	Keréksúlyok hátsó kerekhez
[12]	Motorolaj	[54]	(**) Kötelező a hátsó kerekre a keréksúlyokat felszerelni
[13]	Motorolaj, szervosztály	[55]	TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT
[A]	SJ vagy magasabb	[56]	HÁTSÓ TARTOZÉKOK
[14]	Motorolajtartály térfogata	[57]	FRONT TARTOZÉKOK
[15]	Hajtóműolaj	[58]	Tartozék
[16]	Hajtóműolaj mennyisége olajcserénél	[59]	(***) A P 901 C W modellekénél kötelező a hátsó kerekre a keréksúlyokat felszerelni, amikor egyszerre használja a "110C E, 110C E QF, 125C E QF típusú" nyíróberendezést és az utánfutót.
[17]	Gyújtógyertya		
[A]	Champion XC12YC vagy egyenértékű		
[18]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága		
[19]	Abroncok		
[20]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága		
[21]	Abroncok		
[22]	Abroncok nyomása		első hátsó
[23]	Vágásmagasság		
[A]	A vágásmagasságról lásd a nyíróberendezés használati utasításában a "Műszaki adatok táblázatát"-t		
[24]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben		
[25]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben		
[26]	Súly		
[27]	A = hossz		
[28]	B = tengelytáv		
[29]	C = magasság		
[30]	D = szélesség		
[31]	Mért hangteljesítmény		
[32]	Pontatlanság		
[33]	Garantált hangteljesítmény		
[34]	Hangnyomás szint		
[35]	Pontatlanság		
[36]	Rezgések értéke vezetőülésnél		
[37]	Pontatlanság		
[38]	Rezgések értéke kormánykeréknél		
[39]	Pontatlanság		
[40]	Vágásmagasság elektromos beállítása		

0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1]	Tipas	[42]	Aprašymas
[2]	Modelis	[43]	Priekaba
[3]	Variklis	[44]	Tręštuvas
[A]	(su kuro siurbliu)	[45]	Lapų ir žolių rinktuvai
[4]	Tūris	[46]	Sniego grandinės
[5]	Trauka	[47]	Ratai purvui / snigui
[6]	Galia	[48]	Pjovimo prietaiso agregatas
[7]	Variklio apsukos	[49]	Priekinės akėčios
[8]	Elektros sistema	[50]	Turbininis sniego valytuvas
[9]	Akumuliatorius	[51]	Priekinis šlavimo prietaisas
[10]	Degalai	[52]	Peilinis sniego valytuvas
[A]	Bešvinis benzinas	[53]	Galinių ratų atsvarai
[11]	Degalų bako talpa	[54]	(**) Ant galinių ratų privaloma sumontuoti atsvarus
[12]	Variklio alyva	[55]	TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ
[13]	Variklio alyva, kokybės klasė	[56]	GALINIAI PRIEDAI
[A]	SJ ar aukštesnė	[57]	PRIEKINIAI PRIEDAI
[14]	Variklio alyvos bako talpa	[58]	Priedas
[15]	Transmisinė alyva	[59]	(***) Modeliuose „P 901 C W“ vienu metu naudojant 110C E, 110C E QF, 125C E QF tipo pjovimo prietaisų agregatus ir priekabą, ant galinių ratų privaloma sumontuoti atsvarus.
[16]	Transmisinės alyvos kiekis keitimo metu		
[17]	Žvakė		
[A]	„Champion XC12YC“ ar panašus		
[18]	Tarpai tarp žvakės elektrodų		
[19]	Padangos		
[20]	Tarpai tarp žvakės elektrodų		
[21]	Padangos		
[22]	Oro slėgis padangose		priekinėse galinėse
[23]	Pjūvio aukštis		
[A]	Pjūvio aukštį žr. pjovimo agregato instrukcijoje „Techninių duomenų lentelėje“.		
[24]	Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga		
[25]	Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga		
[26]	Svoris		
[27]	A = Ilgis		
[28]	B = Žingsnis		
[29]	C = Aukštis		
[30]	D = Plotis		
[31]	Išmatuota garso lygio galia		
[32]	Paklaida		
[33]	Garantuota garso lygio galia		
[34]	Garso slėgio lygis		
[35]	Paklaida		
[36]	Vibracija vairuotojo vietoje		
[37]	Paklaida		
[38]	Vairo vibracija		
[39]	Paklaida		
[40]	Elektrinis pjovimo aukščio reguliavimo prietaisas		
[41]	PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI		

0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Tips	[42]	Apraksts
[2]	Modelis	[43]	Piekabe
[3]	Dzinējs	[44]	Mēslotājs
[A]	(ar degvielas sūkni)	[45]	Lapu un zāles savācējs
[4]	Tilpums	[46]	Sniega ķēdes
[5]	Sajūgs	[47]	Dubļu/sniega riteņi
[6]	Jauda	[48]	Plaušanas ierīces komplekts
[7]	Dzinēja apgriezienu skaits	[49]	Priekšējā ecēšanas ierīce
[8]	Elektriskā sistēma	[50]	Sniega tīrītājs ar turbīnu
[9]	Akumulators	[51]	Priekšējā slaucīšanas mašīna
[10]	Degviela	[52]	Sniega tīrītājs ar vērstuvi
[A]	Benzīns bez svina	[53]	Aizmugurējo riteņu pretsvāri
[11]	Degvielas tvertnes tilpums	[54]	(**) Nepieciešams uzstādīt atsvārus uz aizmugurējiem riteņiem
[12]	Motoreļļa	[55]	TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI
[13]	Dzinēja eļļa, pakalpojuma kategorija	[56]	AIZMUGURES PIEDERUMI
[A]	SJ vai augstāka	[57]	PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI
[14]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums	[58]	Piederums
[15]	Transmisijas eļļa	[59]	(***)P 901 C W modeļiem, vienlaicīgu piemērojot "110C E, 110C E QF, 125C E QF tipa" griešanas ierīces komplektu un piekabi, ir obligāti jāuzstāda uz aizmugurējiem riteņiem atsvāri.
[16]	Transmisijas eļļas daudzums tās nomaiņas brīdī		
[17]	Svece		
[A]	Champion XC12YC vai līdzvērtīgs		
[18]	Svece, elektrodu atstarpe		
[19]	Riepas		
[20]	Svece, elektrodu atstarpe		
[21]	Riepas		
[22]	Riepu spiediens		priekšējo aizmugurējo
[23]	Plaušanas augstums		
[A]	Plaušanas augstumam, skatiet "Tehnisko datu tabulu" rokasgrāmatā "Plaušanas ierīces komplekts"		
[24]	Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu		
[25]	Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas		
[26]	Svars		
[27]	A = Garums		
[28]	B = Solis		
[29]	C = Augstums		
[30]	D = Platums		
[31]	Mērītās skaņas jaudas līmenis:		
[32]	Nenoteiktība		
[33]	Garantētās skaņas jaudas līmenis		
[34]	Skaņas spiediena līmenis		
[35]	Nenoteiktība		
[36]	Vibrāciju vērtība vadītāja sēdekļī		
[37]	Nenoteiktība		
[38]	Vibrācijas vērtība pie stūres		
[39]	Nenoteiktība		
[40]	Elektriski regulējams plaušanas augstums		
[41]	PIEDERUMI PĒC PIEPRASĪJUMA		

0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1]	Type	[41]	OPTIONELE ACCESSOIRES
[2]	Model	[42]	Beschrijving
[3]	Motor	[43]	Aanhanger
[A]	(met benzinepomp)	[44]	Mestverspreider
[4]	Cilinderinhoud	[45]	Bladeren- en grasopvangbak
[5]	Tractie	[46]	Sneeuwkettingen
[6]	Vermogen	[47]	Modderwielen/sneeuwwielen
[7]	Motortoren	[48]	Maaisysteemgroep
[8]	Elektrisch systeem	[49]	Eg aan voorzijde
[9]	Accu	[50]	Roterende sneeuwruimer
[10]	Brandstof	[51]	Frontborstel
[A]	Loodvrije benzine	[52]	Sneeuwruimer met sneeuwschuif
[11]	Inhoud brandstoftank	[53]	Tegengewichten achterwielen
[12]	Motorolie	[54]	(**) Het is verplicht om tegengewichten op de achterwielen te installeren
[13]	Motorolie, klasse	[55]	TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES
[A]	SJ of hoger	[56]	ACCESSOIRES ACHTERZIJDE
[14]	Inhoud motoroliereservoir,	[57]	ACCESSOIRES VOORZIJDE
[15]	Transmissieolie	[58]	Accessoire
[16]	Hoeveelheid transmissieolie op het moment van de verversing	[59]	(***) Voor de P 901 C W modellen is het, met gelijktijdig gebruik van de maaisysteemgroep "type 110C E, 110C E QF, 125C E QF" en de aanhanger, verplicht om tegengewichten om de achterwielen te installeren.
[17]	Bougie		
[A]	Champion XC12YC of equivalent		
[18]	Bougie, afstand elektroden		
[19]	Banden		
[20]	Bougie, afstand elektroden		
[21]	Banden		
[22]	Bandenspanning		voor
			achter
[23]	Maaihoogte		
[A]	Zie voor de maaihoogte de "Tabel technische gegevens" van de handleiding van de "maaisysteemgroep"		
[24]	Rijsnelheid (bij benadering), vooruit		
[25]	Rijsnelheid (bij benadering), achteruit		
[26]	Gewicht		
[27]	A = Lengte		
[28]	B = Wielbasis		
[29]	C = Hoogte		
[30]	D = Breedte		
[31]	Gemeten geluidsvermogeniveau		
[32]	Onzekerheid		
[33]	Gegarandeerd geluidsvermogeniveau		
[34]	Geluidsdruk niveau		
[35]	Onzekerheid		
[36]	Waarde van de trillingen op de bestuurdersplaats		
[37]	Onzekerheid		
[38]	Waarde van de trillingen aan het stuurwiel		
[39]	Onzekerheid		
[40]	Elektrische maaihoogte-instelling		

0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Type	[42]	Beskrivelse
[2]	Modell	[43]	Tilhenger
[3]	Motor	[44]	Gjødelspreder
[A]	(med bensinpumpe)	[45]	Blad- og gressoppsamler
[4]	Slagvolum	[46]	Snøkjettinger
[5]	Fremdrift	[47]	Gjørme-/snøhjul
[6]	Motoreffekt	[48]	Klippeaggregat
[7]	Motoromdreininger	[49]	Frontmontert harve
[8]	Elektrisk anlegg	[50]	Snøfreser med turbin
[9]	Batteri	[51]	Frontmontert feieaggregat
[10]	Drivstoff	[52]	Snøplog med vinge
[A]	Blyfri bensin	[53]	Motvekt bakhjul
[11]	Kapasitet drivstofftank	[54]	(**) Det er påbudt å sette motvektene på bakhjulene
[12]	Motorolje	[55]	TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR
[13]	Motorolje, serviceklasse	[56]	BAKMONTERT TILBEHØR
[A]	SJ eller høyere	[57]	FRONTMONTERT TILBEHØR
[14]	Kapasitet motoroljebeholder	[58]	Tilbehør
[15]	Transmisjonsolje	[59]	(***) På P 901 C W-modellene hvor man kan bruke klipperedskap "type 110C E, 110C E QF, 125C E QF" og tilhenger samtidig er det påbudt å sette motvekt på bakhjulene.
[16]	Mengde transmisjonsolje ved skifte		
[17]	Tennplugg		
[A]	Champion XC12YC eller tilsvarende		
[18]	Tennplugg, elektrodeavstand		
[19]	Dekk		
[20]	Tennplugg, elektrodeavstand		
[21]	Dekk		
[22]	Dekktrykk		foran bak
[23]	Klippehøyde		
[A]	Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet		
[24]	Fremdriftshastighet (veil.) forover		
[25]	Fremdriftshastighet (veil.) bakover		
[26]	Maskinens totalvekt		
[27]	A = Lengde		
[28]	B = Akselavstand		
[29]	C = Høyde		
[30]	D = Bredde		
[31]	Målt lydstyrkenivå		
[32]	Toleranse		
[33]	Garantert lydstyrkenivå		
[34]	Lydtrykknivå		
[35]	Toleranse		
[36]	Vibrasjonsverdier ved førerplassen		
[37]	Toleranse		
[38]	Vibrasjonsverdier ratt		
[39]	Toleranse		
[40]	Elektrisk regulering av klippehøyden		
[41]	TILLEGGSUTSTYR PÅ FORESPØRSEL		

0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1]	Typ	[40]	Elektryczna regulacja wysokości koszenia
[2]	Model	[41]	AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE
[3]	Silnik	[42]	Opis
[A]	(z pompą benzynową)	[43]	Przyczepa
[4]	Pojemność skokowa	[44]	Urządzenie do nawożenia
[5]	Napęd	[45]	Urządzenie do zbierania liści i trawy
[6]	Moc	[46]	Łańcuchy śniegowe
[7]	Obroty silnika	[47]	Koła błotne / śnieżne
[8]	Instalacja elektryczna	[48]	Zespół urządzenia tnącego
[9]	Akumulator	[49]	Brona przednia
[10]	Moc tylnego akcesorium	[50]	Odśnieżarka turbinowa
[A]	Paliwo	[51]	Zamiatarka przednia
[11]	Benzyna bezołowiowa	[52]	Plug śnieżny z ostrzem
[12]	Pojemność zbiornika paliwa	[53]	Przeciwciężary tylnych kół
[13]	Olej silnikowy	[54]	(**) Konieczne jest zainstalowanie przeciwciężarów na tylnych kołach
[A]	Olej silnikowy, klasa użytkowa	[55]	TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW
[14]	SJ lub wyższy	[56]	AKCESORIA TYLNE
[15]	Pojemność zbiornika oleju silnikowego.	[57]	AKCESORIA PRZEDNIE
[16]	Olej przekładniowy	[58]	Akcesorium
[17]	Ilość oleju przekładniowego w chwili wymiany	[59]	(***) W modelach P 901 C W, przy jednoczesnym zastosowaniu zespołów urządzeń tnących "typ 110C E, 110C E QF, 125C E QF" i przyczepy, obowiązkowe jest zainstalowanie przeciwciężarów na tylnych kołach.
[A]	Świeca zapłonowa		
[18]	Świeca, odległość elektrod		
[19]	Opony		
[20]	Świeca, odległość elektrod		
[21]	Opony		
[22]	Ciśnienie w oponach		
[23]	Wysokość koszenia		
[A]	Odnośnie wysokości koszenia patrz "Tabela Danych Technicznych" w instrukcji "zespołu urządzenia tnącego".		
[24]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu		
[25]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu		
[26]	Ciężar		
[27]	A = Długość		
[28]	B = Odstęp		
[29]	C = Wysokość		
[30]	D = Szerokość		
[31]	Mierzony poziom mocy akustycznej		
[32]	Margines niepewności		
[33]	Gwarantowany poziom mocy akustycznej		
[34]	Poziom ciśnienia akustycznego		
[35]	Margines niepewności		
[36]	Wartość wibracji na stanowisku kierowcy		
[37]	Margines niepewności		
[38]	Wartość wibracji przy kierownicy		
[39]	Margines niepewności		

0 TÉCNICO TABELA DE DADOS

[1]	Tipo	[38]	Valor das vibrações no volante
[2]	Modelo	[39]	Incerteza
[3]	Motor	[40]	Regulação elétrica altura de corte
[A]	(com bomba de gasolina)	[41]	ACESSÓRIOS A PEDIDO
[4]	Cilindrada	[42]	Descrição
[5]	Tração	[43]	Reboque
[6]	Potência	[44]	Fertilizador
[7]	rotações do motor	[45]	Recolhedor de folhas e erva
[8]	Equipamento elétrico	[46]	Correntes de neve
[9]	Bateria	[47]	Rodas para lama / neve
[10]	Combustível	[48]	Conjunto do dispositivo de corte
[A]	Benzina sem chumbo	[49]	Grade frontal
[11]	Capacidade reservatório de combustível	[50]	Dispositivo para remover a neve de turbina
[12]	Óleo motor	[51]	Vassoura frontal
[13]	Óleo motor, classe de serviço	[52]	Dispositivo para remover a neve de lâmina
[A]	SJ ou superior	[53]	Contrapeso rodas posteriores
[14]	Capacidade do reservatório de óleo do motor,	[54]	(**) É obrigatório instalar os contrapesos nas rodas posteriores
[15]	Óleo Transmissão	[55]	TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS
[16]	Quantidade de óleo da transmissão no momento da substituição	[56]	ACESSÓRIOS POSTERIORES
[17]	Vela	[57]	ACESSÓRIOS FRONTAIS
[A]	Champion XC12YC ou equivalente	[58]	Acessório
[18]	Vela, distância elétrodo	[59]	(****) Nos modelos P 901 C W, com a aplicação simultânea de todos os dispositivos de corte "tipo 110C E, 110C E QF, 125C E QF" e de reboque é obrigatório instalar os contrapesos nas rodas posteriores.
[19]	Pneus		
[20]	Vela, distância elétrodo		
[21]	Pneus		
[22]	Pressão dos pneus.		
[23]	Altura de corte		
[A]	Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio" Para a altura de corte consultar a "Tabela de Dados Técnicos" do manual "conjunto do dispositivo de corte"		
[24]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente		
[25]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás		
[26]	Massa		
[27]	A = Comprimento		
[28]	B = Passo		
[29]	C = Altura		
[30]	D = Largura		
[31]	Nível de potência sonora medido		
[32]	Incerteza		
[33]	Nível de potência sonora garantido		
[34]	Nível de pressão sonora		
[35]	Incerteza		
[36]	Valor das vibrações no posto de condução		
[37]	Incerteza		

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Тип	[38]	Уровень вибрации на рулевом колесе
[2]	Модель	[39]	Погрешность
[3]	Двигатель	[40]	Электрическая регулировка высоты стрижки
[A]	(с бензонасосом)	[41]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ
[4]	Объем цилиндров	[42]	Описание
[5]	Привод	[43]	Прицеп
[6]	Мощность	[44]	Устройство для разбрасывания удобрений
[7]	Обороты двигателя	[45]	Устройство для сбора листьев и травы
[8]	Электроустановка	[46]	Цепи противоскольжения
[9]	Аккумулятор	[47]	Колеса для грязи / снега
[10]	Топливо	[48]	Режущий узел
[A]	Неэтилированный бензин.	[49]	Фронтальный рыхлитель
[11]	Емкость топливного бака	[50]	Турбинный снегоочиститель
[12]	Масло двигателя	[51]	Фронтальное подметально-уборочное устройство
[13]	Масло двигателя, эксплуатационный класс	[52]	Шнекороторный снегоочиститель
[A]	SJ или выше	[53]	Противовесы задних колес
[14]	Емкость бака для масла двигателя,	[54]	(**) Обязательна установка противовесов на задние колеса
[15]	Масло коробки передач	[55]	ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ
[16]	Количество масла коробки передач в момент замены	[56]	ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[17]	Свеча зажигания	[57]	ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[A]	"Champion" XC12YC или эквивалентная	[58]	Навесное орудие
[18]	Свеча зажигания, расстояние между электродами	[59]	(***). При одновременном использовании режущего узла типа 110C E, 110C E QF, 125C E QF и прицепа в моделях P 901 C W следует обязательно установить на задние колеса противовесы.
[19]	Шины		
[20]	Свеча зажигания, расстояние между электродами		
[21]	Шины		
[22]	Давление в шинах	передние	
		задние	
[23]	Высота стрижки		
[A]	Высоту стрижки см. в "Таблице технических данных" руководства режущего узла		
[24]	Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед		
[25]	Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом		
[26]	Масса		
[27]	A = Длина		
[28]	B = Межосевое расстояние		
[29]	C = Высота		
[30]	D = Ширина		
[31]	Уровень измеренной звуковой мощности		
[32]	Погрешность		
[33]	Уровень звуковой мощности гарантированный		
[34]	Уровень звукового давления		
[35]	Погрешность		
[36]	Уровень вибрации на месте водителя		
[37]	Погрешность		

0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1]	Tip	[42]	Opis
[2]	Model	[43]	Priklopnik
[3]	Motor	[44]	Gnojilo
[A]	(z bencinsko črpalko)	[45]	Zbiralna posoda za listje in travo
[4]	Cilindri	[46]	Snežne verige
[5]	Oprijem	[47]	Kolesa za blato / sneg
[6]	Moč	[48]	Sklop naprave za rezanje (košnjo)
[7]	Obrati motorja	[49]	Frontalna brana
[8]	Električni sistem	[50]	Turbinski snežni plug
[9]	Akumulator	[51]	Naprava za pometanje cest - frontalni priključek
[10]	Gorivo	[52]	Odmetalnik snega
[A]	Neosvinčen bencin	[53]	Kontrauteži za zadnja kolesa
[11]	Kapaciteta rezervoarja za gorivo	[54]	(**) Potrebno je namestiti kontrauteži na zadnja kolesa.
[12]	Motorno olje	[55]	TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV
[13]	Motorno olje, delovni razred	[56]	ZADNJI PRIKLJUČKI
[A]	SJ ali višje	[57]	SPREDNJI PRIKLJUČKI
[14]	Prostornina rezervoarja za motorno olje,	[58]	Dodatni priključek
[15]	Olje v menjalniku	[59]	(***) Pri modelih P 901 C W je potrebno pri hkratni namestitvi naprav za rezanje "tip 110C E, 110C E QF, 125C E QF" in priklopnika namestiti kontrauteži na zadnja kolesa.
[16]	Količina olja v menjalniku v trenutku menjave		
[17]	Svečka		
[A]	Champion XC12YC ali enako		
[18]	Svečka, razdalja od elektrod		
[19]	Pnevmatike		
[20]	Svečka, razdalja od elektrod		
[21]	Pnevmatike		
[22]	Pritisk v pnevmatikah		
			sprednje
			zadnje
[23]	Višina košnje		
[A]	Za višino košnje glejte "Tabelo s tehničnimi podatki" v priročniku "Sklopa Plošče za rezanje"		
[24]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej		
[25]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji		
[26]	Masa		
[27]	A = Dolžina		
[28]	B = Korak		
[29]	C = Višina		
[30]	D = Širina		
[31]	Raven izmerjene zvočne moči		
[32]	Negotovost		
[33]	Raven zagotovljene zvočne moči		
[34]	Raven zvočnega pritiska		
[35]	Negotovost		
[36]	Raven vibracij na voznikovem sedežu		
[37]	Negotovost		
[38]	Raven tresljajev na volanu		
[39]	Negotovost		
[40]	Električna nastavitev višine košnje		
[41]	DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO		

0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Typ	[42]	Beskrivning
[2]	Modell	[43]	Slåp
[3]	Motor	[44]	Gödselspridare
[A]	(med bensinpump)	[45]	Blad- och gräsuppsamlare
[4]	Cylindervolym	[46]	Snökedjor
[5]	Dragkraft	[47]	Hjul för lera/snö
[6]	Effekt	[48]	Klippaggregat
[7]	Motorvarvtal	[49]	Främre jordfräs
[8]	Elsystem	[50]	Snöslunga med turbin
[9]	Batteri	[51]	Främre borste
[10]	Bränsle	[52]	Snöröjare med blad
[A]	Blyfri bensin	[53]	Motvikter för bakhjul
[11]	Volym bränsletank	[54]	(**) Det är obligatoriskt att montera motvikter på bakhjulen
[12]	Motorolja	[55]	TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR
[13]	Motorolja, serviceklass	[56]	BAKRE TILLBEHÖR
[A]	SJ eller högre	[57]	FRÄMRE TILLBEHÖR
[14]	Motoroljetankens rymd,	[58]	Tillbehör
[15]	Transmissionsolja	[59]	(***) För modellerna P 901 C W, med samtidig användning av skärutrustning "typ 110C E, 110C E QF, 125C E QF" och av bogseringsutrustning är det obligatoriskt att installera motvikter på bakhjulen.
[16]	Mängd transmissionsolja vid byte		
[17]	Tändstift		
[A]	Champion XC12YC eller motsvarande		
[18]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna		
[19]	Däck		
[20]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna		
[21]	Däck		
[22]	Däcktryck		fram bak
[23]	Klipphöjd		
[A]	För klipphöjd, se tabellen med tekniska data i klip- paggregatets manual.		
[24]	Hastighet (indikativ) vid körning framåt		
[25]	Hastighet (indikativ) vid backning		
[26]	Vikt		
[27]	A = Längd		
[28]	B = Hjulbas		
[29]	C = Höjd		
[30]	D = Bredd		
[31]	Mätt ljudeffektnivå		
[32]	Osäkerhet		
[33]	Garanterad ljudeffektnivå		
[34]	Ljudtrycksnivå		
[35]	Osäkerhet		
[36]	Vibrationer på förarplatsen		
[37]	Osäkerhet		
[38]	Rattvibrationer		
[39]	Osäkerhet		
[40]	Elektrisk justerbar klipphöjd		
[41]	TILLVALSTILLBEHÖR		

1	INDLEDNING	4
1.1	VEJLEDNINGENS OPBYGNING	4
1.2	SYMBOLER	4
1.3	VEJLEDNINGENS OPBEVARING	4
2	KEND DIN MASKINE	4
2.1	2WD-MODELLER	4
2.2	4WD-MODELLER	4
2.3	TILSIGTET BRUG	5
2.3.1	Definition af brugertype	5
2.4	UTILSIGTET BRUG	5
2.5	SIKKERHEDSSIGNALERINGER	5
2.5.1	Klæbemærkater (4)	5
2.6	IDENTIFIKATIONSSKILT	6
2.7	HOVEDKOMPONENTER	6
3	SIKKERHEDSFORSKRIFTER	6
3.1	GENERELLE RÅD	6
3.2	INDLEDENDE HANDLINGER	7
3.3	UNDER BRUG	8
3.4	VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING	10
3.5	TRANSPORT	11
3.6	MILJØBESKYTTELSE	11
4	FORSIKRING AF PLÆNEKLIPPERE	11
5	MONTERING	11
5.1	KOMPONENTER TIL MONTERINGEN (3)	11
5.2	MOTORHJELM	12
5.3	BATTERI	12
5.3.1	Batteriets tilslutning (5)	12
5.3.2	Batteriopladning	12
5.4	SÆDE (6)	12
5.5	RAT (9)	12
5.6	TRÆKSTANG (10)	13
5.7	SNAPBESLAG (1:N)	13
5.8	DÆKTRYK	13
5.9	TILBEHØR	13
6	BETJENINGSANORDNINGER	13
6.1	PEDAL TIL LØFT AF MEKANISK UDSTYR (11:A)	13
6.2	PARKERINGSBREMSEPEDAL (11:B)	13
6.3	GREB TIL BLOKERING AF PARKERINGSBREMSER (11:C)	13
6.4	TRÆKPEDAL (11:D)	14
6.5	GASREGULERING (SPEEDER) (12:E)	14
6.6	CHOKERREGULERING (KUN VISSE MODELLER) (12:G)	14
6.7	TÆNDINGSLÅS (12:F)	14

6.8	RAT (13:E)	14
6.9	JUSTERING AF KLIPPEHØJDE (12:B)	14
6.10	KRAFTUDTAG (12:A)	14
6.11	BLUETOOTH (HVIS RELEVANT)	15
6.12	STANGEN TIL TRANSMISSIONENS INDKOBLING / UDKOBLING (14; 15)	15
6.13	REGULERING AF SÆDET (20)	15
6.14	MOTORHJELM	15
6.15	SNAPBESLAG (16:C)	15
7	START OG KØRSEL	16
7.1	BRUGSFORHOLDSREGLER	16
7.2	KOMBINERET BRUG AF TILBEHØR	16
7.3	BRÆNDSTOFFÅFYLDNING (19)	16
7.4	KONTROL AF MOTORENS OLIESTAND (21)	17
7.5	KONTROL AF OLIELEVELL I TRANSMISSIONEN	17
7.6	SIKKERHEDSKONTROLLER	17
7.6.1	Generel sikkerhedskontrol	17
7.6.2	Elektrisk sikkerhedskontrol	17
7.7	START / ARBEJDE	17
7.7.1	Kørsel	18
7.8	STANDSNING	18
7.9	RENGØRING	18
8	BRUG AF Udstyret	18
8.1	KLIPPEHØJDE	18
8.2	GODE RÅD OM GRÆSSLÅNING	18
9	VEDLIGEHOLDELSE	19
9.1	SERVICEPROGRAM	19
9.2	KLARGØRING	19
9.3	VEDLIGEHOLDESESTABEL	19
9.4	DÆKTRYK	19
9.5	PÅFYLDNING / SKIFT AF MOTOROLIE	19
9.5.1	Kontrol/påfyldning (21)	19
9.5.2	Udskiftning/påfyldning (21)	19
9.5.3	Udskiftning af oliefilteret (hvis til stede)	20
9.6	KONTROL/UDSKIFTNING AF BRÆNDSTOFFILTERET	20
9.7	KONTROL / PÅFYLDNING AF TRANSMISSIONENS OLIE [4WD]	21
9.7.1	Kontrol/påfyldning (23)	21
9.7.2	Udskiftning	21
9.8	KONTROL AF REMTRANSMISSIONER	22
9.9	RAT	22
9.9.1	Kontroller	22
9.9.2	Justering (29)	22
9.10	BATTERI	22
9.10.1	Opladning via motoren	22

9.10.2	Opladning med batterilader	22
9.10.3	Demontering/montering	22
9.10.4	Rengøring	23
9.11	LUFTFILTER, MOTOR (27)	23
9.11.1	Rengøring / Udskiftning	23
9.11.2	Udskiftning af tændrør	23
9.11.3	Rengøring af luftindtag	24
9.12	SMØRING (30)	24
9.13	SIKRINGER (5:A)	24
10	SERVICE OG REPARATIONER	24
11	OPMAGASINERING	25
12	KØBSVILKÅR	25
13	SAMMENFATTENDE VEDLIGEHOLDELSESTABEL	26
14	FEJLFINDINGSTABEL	27

1 INDLEDNING



Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem, inden maskinen tages i brug.

1.1 VEJLEDNINGENS OPBYGNING

Vejledningen består af en forside, en indholdsfortegnelse, et afsnit med alle illustrationerne samt den forklarende tekst.

Indholdet er opdelt i kapitler, afsnit og underafsnit.

Denne vejledning indeholder visse tabeller vedrørende de forskellige motorer (om forudsete).

For at gøre læsningen mere overskuelig, anbefales det at markere de data, der gælder for den pågældende maskine/motor.

Figurer

Figurene i denne vejledning er nummererede 1, 2, 3 osv.

Komponenterne i figurene er mærket med bogstaverne A, B, C osv.

Henvisninger til en figur angives med (2).

Henvisning til komponent A i figur 2 angives med (2:A).

Overskrifter

Overskrifterne i disse brugsvejledninger er nummererede som anført i nedenstående eksempel:

“2.3 FORUDSET BRUG” er en undertitel i “2 KENDSKAB TIL MASKINEN” og er inkluderet under denne overskrift.

Som regel specificeres kun de relevante numre ved henvisninger til overskrifter, for eksempel “Jfr. 2.3.1”.

1.2 SYMBOLER



Symbolet ADVARSEL. Der er risiko for alvorlig personskade og/eller materielle skader, hvis de formidlede anvisninger ikke følges nøje.



Symbolet PÅBUD. Angiver en handling der er påbudt og som skal udføres.



Symbolet FORBUD. Angiver en forbudt handling.



Symbolet BEMÆRK. Angiver en særlig vigtig oplysning eller uddybning.



Symbolet HENVISNING. Angiver en henvisning til en oplysning, bemærkningen angiver hvor oplysningen findes.

1.3 VEJLEDNINGENS OPBEVARING

Opbevar den letlæselige vejledning i god stand på et kendt og nemt tilgængeligt sted for maskinens brugere.

2 KEND DIN MASKINE

Denne maskine er et haveredskab, og nærmere betegnet en plæneklipper med fører om bord og frontalt skær.

Maskinen er udstyret med en skærmbeskyttet motor, som driver skæreaggregatet, samt en transmissionsgruppe, som sørger for maskinens bevægelse.

Maskinen er leddelt. Dette vil sige, at stellet er opdelt i det forreste afsnit og det bagerste afsnit, som kan styres i relation efter hinanden.

Den leddelte styring gør, at maskinen kan dreje omkring et træ eller andre hindringer med en meget lille styreradius.

Brugeren kan fra førersædet styre maskinen og betjene hovedkontrollerne.

De monterede sikkerhedsanordninger på maskinen forudsætter en standsning af motoren og af klippeaggregatet.

2.1 2WD-MODELLER

Maskinen har baghjulstræk.

Bagakslen er udstyret med en hydrostatisk gearkasse med trinfri udvekslingsforhold fremad og bagud.

For at lette sving er bagakslen også udstyret med differentiale.

De frontmonterede tilbehør aktiveres ved hjælp af drivremme.

2.2 4WD-MODELLER

Maskinen er 4-hjulstrukket.

Kraften overføres hydraulisk fra motoren til drivhjulene.

Motoren driver en oliepumpe som, gennem et hydraulisk kredsløb aktiverer for- og bagakslene (hjul).

For- og baghjulene drejer ved samme hastighed. Begge akserne er udstyret med differentiale, for at lette drejemanøvrerne.

De frontmonterede tilbehør aktiveres ved hjælp af drivremme.

2.3 TILSIGTET BRUG

Denne maskine er designet og fremstillet til klipning af græs.

Ved anvendelse af det særlige tilbehør, som fabrikanten leverer sammen med maskinen, eller som kan købes separat, er det muligt at udføre dette arbejde på forskellige måder som beskrevet i maskinens brugsanvisning eller brugsanvisningen for det enkelte tilbehør.

På samme måde er det muligt at montere ekstra udstyr (hvis dette er godkendt af fabrikanten), så maskinen kan anvendes til andre former for arbejde i henhold til grænserne og betingelserne, som fremgår af brugsanvisningen for det konkrete udstyr.



Maskinen skal anvendes af en enkelt bruger.



Maskinens stabilitet reduceres, hvis der anvendes et andet frontmonteret tilbehør end klippeaggregatet.



Maskinen skal i det mindste anvendes med klippeaggregatet eller et andet frontmonteret tilbehør.

2.3.1 Definition af brugertype

Denne maskine er møntet på brug af forbrugere, dvs. ikke professionelle operatører, med ingen og/eller kun ringe erfaring.

Denne maskine er beregnet til "hobbybrug".

2.4 UTILSIGTET BRUG

Enhver anden brug end de ovenfor beskrevne kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle

Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- Transport af andre personer, børn eller dyr på maskinen eller på en anhænger;
- Træk eller skub af en last, uden brug af det relevante tilbehør, som er beregnet på bugsering;
- Brug af maskinen til kørsel i ustabile, fedtede, tilisede eller ujævne terræner, vandpytter eller moser, som ikke tillader en korrekt vurdering af terrænbundens konsistens;
- Aktivering af klippeaggregatet på strækninger uden græs.



Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder. Endvidere ophører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

2.5 SIKKERHEDSSIGNALERINGER

Den sikkerhedssignalering, som er sat på maskinen, oplyser brugeren om hvordan man skal opføre sig under brug af maskinen, især hvad angår handlinger, som kræver forsigtighed og opmærksomhed.



Symbolet ADVARSEL. Angiver en fare. Findes normalt sammen med andre mærkater der angiver, hvilken type fare der er tale om.



Advarsel! Læs brugsanvisningen omhyggeligt før maskinen benyttes.



Advarsel! Vær opmærksom omkring eventuelle genstande. Vær opmærksom omkring eventuel persontilstedeværelse i omgivelserne.



Advarsel! Bær altid hørevern.



Advarsel! Denne maskine er ikke typegodkendt til anvendelse på offentlige veje.



Advarsel! Denne maskine kan, uden hensyn til retningen, højst køre med en hældning på 10°, med originalt tilbehør installeret.



Dæktryk. Etiketten indeholder de optimale dæktryksværdier - jfr. kap. "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER". Det korrekte dæktryk er en grundlæggende forudsætning, for at opnå gode resultater ved brug af maskinen.

2.5.1 Klæbemærkater (4)



Angivelse af parkeringsbremseblokering.



Angivelse af transmissionsindkobling / udløsning (4:A).

Etiketten er anbragt:

- I nærheden af transmissionens indkoblings/udkoblingshåndtag.



Angivelse af maksimal tilladt påhængsvægt (4:B).

Etiketten er anbragt:

- I nærheden af trækstangen.



Advarsel! Forbrændingsrisiko (4:C). Rør ikke ved lyddæmperen.

Etiketten er anbragt:

- I nærheden af udstødningsrøret;



Advarsel! Klemfare (4:D). Hold hænder og fødder på passende afstand af styringens leddelte samlestykke og af trækkroen, når der findes påsat tilbehør.

Etiketten er anbragt:

- I nærheden af styringens leddelte samlestykke;
- I nærheden af trækstangen.



Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes.



Ret henvendelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.

2.6 IDENTIFIKATIONSSKILT

Identifikationsskiltet indeholder følgende data (jfr. fig. 1):

1. Producentens adresse
2. Type af maskine
3. Lydeffektniveau
4. CE- overensstemmelsesmærkning
5. Vægt i kg.
6. Motorens effekt og omdrejningshastighed
7. Konstruktionsår
8. Serienummer
9. Varenummer



Nedskriv matrikelnummeret for maskinen i det relevante område i figuren (1:10).

Produktet identificeres ved hjælp af to komponenter:

- Maskinens artikel- og serienummer:
- Motorens model-, type- og serienummer:



Anvend disse identitetsbetegnelser ved alle henvendelser til serviceværkstedet



En kopi af overensstemmelseserklæringen findes på den næstsidste side i brugsanvisningen.

2.7 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består af følgende hovedkomponenter (jfr. fig. 1):

- A. Stel
- B. Hjul
- C. Rat
- D. Sæde
- E. Konsol
- F. Pedalbetjening
- G. Motorhjul
- H. Løftestang til frontmonteret tilbehør
- I. Sikringsholder
- J. Batteri
- K. Brændstoftank
- L. Transmissionens olietank
- M. Motor
- N. Snapbeslag til påsætning af tilbehør

3 SIKKERHEDSFORSKRIFTER



Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes.

3.1 GENERELLE RÅD



ADVARSEL! Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes.

Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse maskinen og at frakoble betjeningsanordningerne hurtigt.

Tilsidesættelse af advarslerne og anvisningerne kan give anledning til elektrisk stød, antænding og/eller alvorlige læsioner.

Opbevar alle sikkerheds- og brugsanvisninger for at kunne konsultere dem på et senere tidspunkt.



Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen.

Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldersgrænse for brug af maskinen.



Anvend aldrig maskinen med personer, især børn, eller dyr i nærheden.



Brug aldrig maskinen hvis brugeren føler sig træt eller utilpas, eller hvis brugeren har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.



Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom.

Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kupe-ret, glat eller ustabil terræn.



Hvis maskinen videresælges eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger gøres bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.



Transportér aldrig børn eller andre passagerer på maskinen. De kan falde af og komme alvorligt til skade, eller de kan forhindre, at maskinen køres på en sikker måde.



Maskinens fører skal følge anvisningerne om kørsel med omhu og især hvad angår:

- a. Undgå distraktioner og oprethold den nødvendige koncentration under arbejdet
- b. Vær opmærksom på, at kontrollen over maskinen, som skrider ud på en skrånning, ikke genoprettes ved hjælp af bremsen. De væsentligste årsager til, at herredømmet over maskinen mistes, er følgende:
 - Manglende vejgreb;
 - For høj hastighed;
 - Ukorrekt bremsning;
 - Maskinen ikke egnet til anvendelse;
 - Manglende kendskab til terrænforhold. Dette gælder specielt på skråninger.
 - Ukorrekt brug af køretøjet som trækmiddel.



Maskinen er udstyret med en række mikroafbrydere og sikkerhedskontakter,

som ikke må manipuleres eller fjernes, da dette medfører at garantien bortfalder, og at fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar. Før maskinen anvendes bør man altid kontrollere, at sikkerhedsanordningerne fungerer korrekt.

3.2 INDLEDENDE HANDLINGER

- Bær altid robust, skridsikkert arbejdsfodtøj og lange bukser, når maskinen anvendes.
- Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler.
- Undgå at bære kæder, armbånd, slips, løsthængende tøj eller tøj med løsthængende bånd eller snore.
- Langt hår skal samles. Bær altid høreværn.
- Før arbejdet påbegyndes, bør området kontrolleres for fremmedlegemer, som kan udslynges fra maskinen (sten, grene, jernstykker, kødben osv.).



ADVARSEL: FARE! Brændstoffet er yderst letantændeligt.

- a. Brændstoffet skal opbevares i de der-til beregnede beholdere;
- b. Brændstof må kun efterfyldes uden-dørs ved hjælp af en tragt. Det er forbudt at ryge under denne handling og i forbindelse med håndtering af brændstoffet;
- c. Fyld brændstof på før motoren star-tes. Påfyld aldrig brændstof, og fjern aldrig tankens dæksel, når motoren er i gang eller stadig er varm;
- d. Start ikke motoren, hvis der er spildt brændstof, men flyt maskinen fra det forurenede område for at undgå brand. Vent til brændstoffet er fordamp-et og benzindampene er forsvundet;
- e. Sørg altid for at stramme dækslet godt, både på tank og brændstofdunk.



Udskift defekte lyddæmpere.



Foretag et generelt eftersyn, især af klippeanordningens tilstand, før brug af maskinen. Kontrollér, at skruer og klippeanordninger ikke er slidte eller beskadigede.

Udskift såvel klippeanordning samt de ødelagte eller slidte skruer, for at bibeholde balancen.

Eventuelle reparationer må kun udføres af et specialiseret servicecenter.



Kontrollér jævnligt batteriets tilstand. Skift det ud, hvis batterihuset, dækslet eller tilslutningspunkterne har taget skade.

3.3 UNDER BRUG



Lad ikke motoren køre i lukkede rum hvor der er risiko for farlig ophobning af kulilte.

Maskinen skal startes i det fri eller på steder med tilstrækkelig udluftning. husk altid på, at motorens udstødningssgasser er giftige.



Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning og ved gode udsynsforhold. Personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet.



Undgå, så vidt muligt, at arbejde med vådt græs. Brug ikke maskinen i regn- eller tordenvejr. Anvend ikke maskinen i dårligt vejr, og specielt ikke hvis der er risiko for lynnedslag.



Frakobl klippeaggregatet eller kraftudtaget og sæt transmissionen i "fri-gear", før motoren sættes i gang.



Vær forsigtig, når du nærmer dig hindringer, der vil kunne begrænse dit udsyn.



Træk parkeringsbremsen, når maskinen parkeres.



Uanset køreretningen, må maskinen aldrig anvendes på skråninger med en hældning på over 10° (17%).



Husk, at ingen skråning er "sikker". Ved anvendelse af maskinen på skråninger skal der udvises særlig opmærksomhed. For at undgå væltning eller tab af herredømmet over maskinen, anbefales det:

- At undgå pludselig standsning eller start på skråninger, både i opadgående og nedadgående retning;
- At aktivere trækket gradvist og altid fastholde transmissionen indkoblet, specielt i forbindelse med nedkørsel;
- At reducere hastigheden på skråninger og i skarpe kurver;
- Vær opmærksom på højdeforskelle, grøfter og skjulte farer.

- Frarådes det at klippe en skråning på tværs. Græsplæner på skrånende terræn skal klippes på langs i op- eller nedadgående retning og aldrig på tværs. Kontrollér under retningsskift, at hjulene, som befinder sig øverst, ikke støder på forhindringer (sten, grene, rødder osv.), der kan resultere i, at køretøjet skrider ud til siden, krænger over eller at herredømmet mistes.



Reducér hastigheden før ethvert retningsskift på skrånende terræn, og indkobl altid parkeringsbremsen, før maskinen standses og efterlades uden opsyn.



Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter, afgrunde eller volde. Maskinen kan krænge over, hvis et hjul passerer en kant eller hvis kanten giver efter.



Udvis maksimal opmærksomhed under kørsel og arbejde i bakgear. Både før og under bagudkørsel bør du se bagud for at sikre, at du ikke støder på forhindringer.



Vær opmærksom ved træk af last eller ved brug af tunge redskaber:

- Trækbommene må kun kobles på godkendte steder;
- Begræns lasterne til dem, som nemt kan kontrolleres;
- Undgå bratte drejninger. vær specielt opmærksom under bagudkørsel;
- Anvend kontravægtlodder eller vægt på hjulene, når brugsanvisningen foreslår dette.



Slå klippeaggregatet eller kraftudtaget fra når du passerer i områder uden græs, på vej til eller fra det område, hvor græsset skal slås, og anbring klippeaggregatet i den højeste position.



Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af veje.



ADVARSEL! Denne maskine er ikke typegodkendt til anvendelse på offentlige veje. I følge færdselsloven må maskinen kun anvendes i lukkede private områder uden trafik.

 Anvend aldrig maskinen med beskadigede afskærmninger.

 Anbring aldrig hænder eller fødder i nærheden af eller under de roterede dele. Hold dig altid på afstand fra udkasteråbningen.

 Lad aldrig maskinen stå parkeret i højt græs for tændt motor, idet denne situation udgør en brandfare.

 Ret aldrig udkastet i retning af andre personer, når der anvendes tilbehør.

 Anvend udelukkende tilbehør, som er godkendt af maskinens producent.

 Anvend ikke maskinen, hvis tilbehør eller værktøjer ikke er monteret på de tilsluttede steder. Kørsel uden monteret tilbehør kan have en negativ indflydelse på maskinens stabilitet.

 Udvis opmærksomhed, når der anvendes opsamlingsposer og tilbehør, som kan påvirke maskinens stabilitet, specielt på skråninger.

 Udfør aldrig ændringer af motorindstillingerne, og undgå at lade motoren køre ved et overdrevent højt omdrejningstal.

 Rør aldrig ved motorkomponenter, som bliver varme under brug. Risiko for forbrænding.

 Slå klippeaggregatet eller kraftudtaget fra, sæt i frigear og indkobl parkeringsbremsen, stop motoren og træk nøglen ud, (kontrollér, at alle de bevægelige dele står fuldstændigt stille):

- hver gang maskinen efterlades uden opsyn eller førersædet forlades;
- før man forsøger at fjerne årsagerne til blokering eller før man fjerner græsrester fra udkastet;
- før man udfører kontrol, rengøring eller andre arbejder på maskinen;
- hvis maskinen har ramt et fremmedlegeme. Undersøg maskinen for eventuelle skader og udfør de nødvendige reparationer, inden den anvendes igen.

 Slå klippeaggregatet eller kraftudtaget fra og stop motoren, (kontrollér, at alle de bevægelige dele står fuldstændigt stille):

- før påfyldning af brændstof;
- hver gang opsamlingsposen fjernes eller genmonteres;
- før klippehøjden reguleres, hvis denne handling ikke kan udføres fra førersædet.

 Slå klippeaggregatet eller kraftudtaget fra under transport, og hver gang disse ikke er i brug.

 Reducér gassen, inden motoren stoppes. Luk brændstofforsyningen efter arbejdets afslutning ved at følge anvisningerne i instruktionsbogen.

 Udvis særlig forsigtighed omkring klippeaggregater med flere klippeanordninger, da rotation af en klippeanordning kan sætte de andre anordninger i bevægelse.



ADVARSEL – I tilfælde af skader eller ulykker under arbejdet skal motoren øjeblikkeligt standses og maskinen fjernes, så den ikke kan medføre yderligere skader; i tilfælde af ulykker med læsioner på dig selv eller andre, skal de bedst egnede førstehjælpsprocedurer øjeblikkeligt iværksættes og henvend dig til en skadestue for at modtage den nødvendige lægehjælp. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.



ADVARSEL! Det oplyste støj- og vibrationsniveau i denne betjeningsvejledning svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret skæreanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

3.4 VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING



ADVARSEL! – Træk nøglen ud og læs de relevante anvisninger, før der udføres nogen form for rengørings- eller vedligeholdelsesindgreb. Anvend passende beklædning og arbejdshandsker i alle de situationer, der indebærer risiko for hænderne.



ADVARSEL! – Anvend aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele: anvendelse af reservedele af anden kvalitet og/eller reservedele, der ikke er korrekt monteret, forringer maskinens sikkerhed, kan medføre ulykker eller personskader og friholder fabrikanten fra enhver forpligtelse og ansvar.



Alle vedligeholdelses- og reguleringsindgreb, som ikke beskrives i denne vejledning, skal foretages af Forhandleren eller et specialiseret Center, som råder over kendskab og nødvendigt udstyr til at indgrebene kan udføres korrekt, samtidig med at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau opretholdes. Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

- Træk altid nøglen ud og kontrollér for eventuelle skader efter brug.
- Skruer og møtrikker skal altid holdes spændt, således at udstyret hele tiden kan sikre den nødvendige driftssikkerhed. Det er vigtigt for sikkerheden og ydelsen, at der foretages en regelmæssig vedligeholdelse.
- Kontrollér regelmæssigt, at klippeaggregatets fæsteskruer er strammet korrekt til.



Anvend arbejdshandsker ved håndtering af klippeaggregaternes demontering eller montering.



Sørg for at klippeaggregatet afbalanceres når det slibes. Alle handlingerne omkring klippeaggregatet (demontering, slibning, afbalanceret, genmontering og/eller udskiftning) er omfat-

tende indgreb, som kræver specifik kompetence samt brug af de egnede redskaber; de skal derfor, og af sikkerhedsårsager, altid udføres af et specialiseret servicecenter.

- Kontrollér jævnligt bremsernes funktion. Det er vigtigt at udføre vedligeholdelse på bremserne og reparere dem, om nødvendigt.
- Udskift beskadigede advarsels- og anvisningsskilte.
- Hvis maskinen ikke er udstyret med mekaniske blokeringer til transport, skal tilbehøret altid anbringes på underlaget, når maskinen parkeres, stilles væk eller efterlades uden opsyn.
- Opbevar maskinen, så børn ikke kan få adgang hertil.



Undlad at anbringe maskinen med brændstof i tanken i et lokale, hvor dampene kan komme i berøring med åben ild, en gnist eller en stærk varmekilde.

- Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
- Med henblik på at reducere brandfaren, skal motoren, lyddæmperen, batterirummet og brændstoffets opbevaringsområde altid holdes fri for græsstrå, blade eller overdrevent smørefedt.
- For at reducere brandrisikoen skal det med jævne mellemrum kontrolleres, at der ikke er olie og/eller brændstoftlækager.
- Hvis benzintanken skal tømmes, bør dette gøres i det fri og for kold motor.
- Efterlad aldrig maskinen med isatte nøgler. Nøglerne skal opbevares utilgængeligt for børn og uvedkommende. Fjern altid nøglen, inden et hvilket som helst vedligeholdelsesindgreb udføres.



ADVARSEL! – Batteriet indeholder en stærkt ætsende syre. Denne kan løbe ud i tilfælde af mekaniske beskadigelser eller overdreven opladning. Undgå indånding og berøring med enhver kropsdel.



Indånding af syredampene medfører beskadigelse af slimhinderne og de interne organer. Tag straks kontakt til en læge.



ADVARSEL! – Undgå overdreven opladning af batteriet. En overdreven opladning kan medføre eksplosion og syreudslip.



ADVARSEL! – Syren forårsager alvorlige skader på værktøj, tøj og andre materialer. Skyl øjeblikkeligt det syre-ramte område med rent vand.



Kortslut aldrig batteriets tilslutningspunkter. Der vil opstå gnister, som kan medføre brand.



VÆR OPMÆRKSOM på de hydrauliske komponenter. Udslip af hydraulikvæske under tryk kan trænge ind i huden og udøve alvorlig skade, hvilket kræver øjeblikkelig lægehjælp.

3.5 TRASPORT



ADVARSEL! - Hvis maskinen skal transporteres på en lastbil eller en anhænger, skal der anvendes tilkørselsramper med passende styrke, bredde og længde.

Under transport skal brændstofhanen (om forudset) lukkes, klippeaggregatet eller udstyret sænkes, parkeringsbremsen trækkes og maskinen skal blokeres på transportmidlet ved hjælp af wirer eller kæder.

3.6 MILJØBESKYTTELSE

- Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i. Undgå at være til gene for nabolaget.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, olie, brændstoffer, batterier, filtre, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.
- Følg de lokale forskrifter om bortskaffelse af afklippet materiale med omhu.
- Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

4 FORSIKRING AF PLÆNEKLIPPERE

Kontrollér plæneklipperens forsikring.

Tag kontakt til dit eget forsikringsselskab.

Det er nødvendigt at tegne en forsikring, som dækker trafik, brand, beskadigelse og tyveri.

5 MONTERING



Batteriet skal lades komplet op, før førstegangsbrug.



Tag ikke maskinen i brug før instruktionerne i afsnittet "MONTERING" er fuldførte.



Udpakning og montering af maskinen skal udføres på en plan og solid overflade, med tilstrækkelig omkringliggende plads til befordring af maskinen og emballagen, som altid skal udføres med egnede transportmidler.

5.1 KOMPONENTER TIL MONTERINGEN (3)

Maskinen leveres med monteret sæde og rat, og batteriet vil være anbragt i sædet, men det er endnu ikke forbundet.

Nedenstående tabel indeholder de monteringskomponenter (3) som findes i emballagen:

Pos.	N.	Beskrivelse	Dimension
B	2	Tændingsnøgle	/
C	2	Stramningsstift	6x36
D	1	Spændskive.	16x38x0,5
E	1	Spændskive.	16x38x1,0
F	2	Spændskive med kant	/
G	2	Skrue	8x20
H	2	Knopper	/
I	4	Spændskive	8,4x24x1,5
J	1	Trækplade	/
K	4	Skrue	8x20
L	2	Møtrik	M8
M	2	Skrue til batteri	/
N	2	Møtrik til batteri	/
R	2	Grower spændskiver	14 x 8,2 x 2

5.2 MOTORHJELM



Man skal åbne motorhjelm, for at tage adgang til brændstofhanen, batteriet og motoren.

Motorhjelm åbnes som anført nedenfor:

1. Løft sædelåsen (7:A), og vip sædet fremad.
2. Tag fat i motorhjelm (8:B) og løft den.



Det er forbudt, at sætte motoren i gang, hvis motorhjelm står åben.

5.3 BATTERI

Indhent oplysninger om det anvendte batteri på maskinen i "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER".



ADVARSEL! Syren i batteriets indre er ætsende og berøring af den er skadelig. Håndtér batteriet med forsigtighed og sørg for at syren ikke slipper ud.



Forsøg aldrig på at kontrollere og/eller hælde væske på batteriet.

5.3.1 Batteriets tilslutning (5)

Forbind batteriet til maskinens elektriske anlæg ved hjælp af skrue og møtrikkerne (3:M; 3N)

1. Forbind det røde kabel til batteriets positive pol (+).
2. Forbind det sorte kabel til batteriets negative pol (-).



Batteriet kan kortslutte eller tage alvorlig skade, hvis kablerne forbindes i den omvendte rækkefølge.



Generatoren og batteriet tager skade, hvis der byttes om på kablerne.



Stram kablerne forsvarligt til. Løse kabler kan være årsag til antænding.



Sæt aldrig motoren i gang, hvis batteriet ikke er koblet til. Generatoren og det elektriske anlæg kan tage alvorlig skade.

5.3.2 Batteriopladning



Batteriet skal lades komplet op, før førstegangsbrug.



Indhent oplysninger om batteriets opladningsprocedure i 9.10.

5.4 SÆDE (6)

Frigør låsen (6: A), og vip sædebeslaget opad.

Monter beslaget i de bageste (øverste) huller som følger:

1. Monter spændskiverne med kant (6:B) på skrue (6:K), med spændskiverne (6:R).
2. Indsæt skrue i hullerne i beslaget (6:G). Anbring en spændskive (6:D) mellem sædet og beslaget.
3. Stram sædets skrue. Stramningsmoment $9 \pm 1,7$ Nm.



Sædet tager skade, hvis skrue strammes med et moment på over $9 \pm 1,7$ Nm.

4. Kontrollér, at sædet nemt kan flyttes i bøjens åbninger.

Monter beslaget i de forreste (nederste) huller som følger:

1. Monter knopperne (6:E) på skrue (6:F).
2. Monter en spændskive (6:D) på hver skrue.
3. Indsæt skrue i hullerne i beslaget og håndstram dem.
4. Vip sædet nedad og flyt det til den ønskede stilling.
5. Håndstram knopperne (6:E).

Sædet kan slås ned. Slå sædet ned, for at undgå at sædepuden bliver våd, hvis maskinen efterlades udenfor, hvor den kan udsættes for regn.

Sædet er låst. For at sænke eller hæve sædet skal du først frigøre låsen (6:A).

5.5 RAT (9)

• Rat af type "I"

Ratstammens slør skal reduceres mest muligt, ved at montere spændskiverne på 0,5 mm og/

eller 1 mm (3:D; 3:E) på ratstammen, mellem mufferne i pos. (9:A) som følger.

1. Monter muffen (9:B) på ratstammen og fastspænd den, ved at indsætte stifter 9:C i cirka 1/3 af dens længde.
2. Træk muffen og ratstammen opad.
3. Kontrollér, at spændskiven på 0,5 mm, spændskiven på 1 mm eller begge, kan sættes i åbning, som herved skabes i punktet (9:A). Isætningen af spændskiven(erne) må ikke forceres, da der skal være et let aksialt slør.
4. Træk stiften (9:C) ud med udtrækkeren (9:D) og demonter muffen.
5. Monter spændskiven(erne) som anført i foregående punkt 3.
6. Monter muffen på ratstammen og fastgør ved at sætte stifterne helt i. Blokér ratstammen.

• Rat af type "II"

1. Sæt rattets mufte (9:E) på ratstammen (9:F) indtil den er helt i bund.
2. Justér muffens huller med dem på ratstammen.
3. Når hullerne er indjusteret (9:G), skal du indstille de to stifter (9:H).

5.6 TRÆKSTANG (10)

Monter trækstangen (10:B) på maskinens bagside.

Benyt skruerne og møtrikkerne (10:A; 10:C).

Strammingsmoment: 22 Nm.

5.7 SNAPBESLAG (1:N)

Snapbeslagene og de relevante installationsanvisninger leveres i en separat indpakning, som er anbragt i maskinens emballage.

Installér snapbeslagene på maskinens forhjulsdrivaksel.

5.8 DÆKTRYK

Indhent oplysninger om dæktrykket i "00 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER".

5.9 TILBEHØR

Indhent oplysninger om udstyret i den separate monteringsvejledning, som følger med hver enkelt udstyr.



Bemærk: Klippeaggregatet betragtes i dette tilfælde som et udstyr.

6 BETJENINGSANORDNINGER

6.1 PEDAL TIL LØFT AF MEKANISK UDSKYR (11:A)

Styrer grebet (11:A1) og anvendes til at bringe udstyret i arbejdsposition fra transportpositionen.

- Transportposition: Tryk pedalen helt i bund og fjern foden, pedalen forbliver trykket.
- Arbejdsposition: Tryk og slip herefter pedalen langsomt.



Skift aldrig til transportpositionen mens det påsatte udstyr er i funktion. Dette vil ødelægge drivremmen.

6.2 PARKERINGSBREMSEPEDAL (11:B)



Tryk aldrig på pedalen under kørslen.

Der foreligger fare for overophedning af transmissionen.

Pedalen (11:B) kan indtage de følgende positioner:



Sluppet. Trækraften er slået til. Parkeringsbremsen er ikke aktiveret.

Trykket halvt ned. Fremdriftstrækket er slået fra. Parkeringsbremsen er ikke aktiveret.

Trykket helt i bund. Forhjulstrækket er slået fra. Parkeringsbremsen er fuldt aktiveret, men ikke blokeret. Denne position anvendes også som nødbremse.

6.3 GREB TIL BLOKERING AF PARKERINGSBREMSEN (11:C)



Blokerer pedalen "kobling-bremse" i den helt trykkede position. Denne funktion anvendes til at blokere maskinen på skråninger, under transport, osv. når motoren er stoppet.

Blokering:

1. Tryk pedalen helt i bund (11:B).
2. Flyt stoppet (11:C) mod højre.
3. Slip pedalen (11:B).
4. Slip stoppet (11:C).

Ophævnning af blokering:

1. Tryk og slip så pedalen (11:B).

6.4 TRÆKPEDAL (11:D)

Pedalen bestemmer udvekslingsforholdet mellem motor og trækhjul (= hastighed).

Hvis pedalen er sluppet er driftsbremsen aktiveret.



- (○) - Hvis pedalen trykkes fremad, – maskinen kører fremad.
- (○) - Hvis der ikke er en belastning på pedalen – maskinen er stoppet.
- (○) - Hvis pedalen trykkes bagud – maskinen kører i bakgear.
- Hvis trykket på pedalen reduceres – maskinen bremser.

På pedalens øvre afsnit sidder en plade, som kan reguleres, for at tilpasse sig efter førerens fod.



Benyt den venstre pedal (11:B) som nødbremse, hvis maskinen ikke bremser som forudsat, når pedalen er sluppet.

6.5 GASREGULERING (SPEEDER) (12:E)

Styrer motorens hastighed.



Fuld gas - bør altid anvendes under brug af maskinen.



Tomgang.

6.6 CHOKERREGULERING (KUN VISSE MODELLER) (12:G)

Anordning til lukning af lufttilførsel i tilfælde af koldstart.



Anordning trukket helt ud (12:G1) - lukket spjæld. Ved start af kold motor.

Anordning trykket ind (12:G2) - åbent spjæld. Til start med varm motor og under kørsel.



Kør aldrig med lukket lufttilførsel når motoren er blevet varm.



Visse modeller er udstyret med et system, som automatisk kontrollerer chokerens position i karburatoren under tænding af motor og opvarmning.

6.7 TÆNDINGSLÅS (12:F)

Tændingslåsen anvendes til at starte og stoppe motoren.



Lad aldrig nøglen stå i position 2 eller 3 hvis førerpladsen forlades. Der foreligger risiko for brand - brændstoffet

kan løbe ind i motoren gennem karburatoren - og for at batteriet aflades og tager skade.

Nøglen fire positioner:



1. Stopposition - motoren er kortsluttet. Nøglen kan tages ud.



- 2/3. Position "kør".



4. Startposition - hvis nøglen drejes over i denne position, aktiveres startmotoren. Slip nøglen, som vender tilbage til køreposition, når motoren er i gang.

6.8 RAT (13:E)

• Rat af type "II"

Rattets højde kan reguleres trinløst. Løsn rattets justeringsgreb (13:D), for at hæve eller sænke rattet til den ønskede position. Stram justeringsgrebet til igen.



Justér aldrig rattet under kørslen.



Drej aldrig på rattet hvis maskinen står stille med et sænket redskab. Der foreligger risiko for unormal belastning af servostyringen samt på styremekanikken.

6.9 JUSTERING AF KLIPPEHØJDE (12:B)

Anordning til anvendelse af klippeaggregat med elektrisk indstilling af klippehøjden.



Kontakten tillader en kontinuerlig indstilling af klippehøjden.

Klippeaggregatet slutes til stikket (13:C).

6.10 KRAFTUDTAG (12:A)

Til aktivering og inaktivering af kraftudtaget, som driver det frontmonterede udstyr.



Kraftudtaget må aldrig slås til, mens det frontmonterede tilbehørs løfteaggregat er i transportposition. Dette vil ødelægge remtransmissionen.



Knap til tilkobling / frakobling af kraftudtaget (12:A). Tryk på knappen for at tilkoble / frakoble kraftudtaget.

6.11 BLUETOOTH (HVIS RELEVANT)

Nogle modeller er udstyret med en Bluetooth-funktion, der muliggør direkte trådløs forbindelse mellem maskinen og en enhed over en kort afstand.

Det kræver, at den særlige app til dataudveksling er installeret på enheden. Brugsanvisning til denne leveres separat.

Bluetooth aktiveres, når maskinen tændes og deaktiveres, når maskinen slukkes.

Kontrollér, at forbindelsen til enheden/appen er aktiv.

6.12 STANGEN TIL TRANSMISSIONENS INDKOBLING / UDKOBLING (14; 15)

Stangen udkobler den variable transmission.



2WD er udstyret med et håndtag forbundet med bagakslen. Jfr. (14:A).

4WD er udstyret med to håndtag, forbundet med bagakslen (15:A) og forakslen (15:B).



Indkoblings- / udkoblingshåndtaget må aldrig befinde sig mellem den yderste og den inderste position. Dette forhold overopheder og beskadiger transmissionen.

Håndtagene giver mulighed for at flytte maskinen manuelt (ved at skubbe eller trække den), uden at starte motoren.

Der er to positioner:

Indkoblet transmission (14:A1; 15:A1-B1)- transmission indkoblet til normal brug.

Frakoblet transmission (14:A2; 15:A2-B2) - frakoblet transmission. Maskinen kan flyttes manuelt.

Undgå at bugsere maskinen over lange strækninger eller ved høje hastigheder. Transmissionen vil kunne tage skade.



Maskinen må ikke sættes i gang med det forreste håndtag i den yderste position. Der foreligger risiko for skader og olielækage på forakslen.

6.13 REGULERING AF SÆDET (20)



Sædet kan vippe og reguleres i den fremadgående og tilbagegående retning, som anført nedenfor:

1. Løsn håndtagene (20:A) uden brug af værktøj.
2. Flyt sædet i den ønskede position.
3. Luk igen håndtagene (20:A) med håndkraft.



Håndtagene (20:A) og sædet (20:B) bliver beskadiget, hvis der anvendes værktøj.

Sædet er udstyret med en sikkerhedsafbryder, som er forbundet med maskinens sikkerhedssystem.

Dette betyder, at hvis ingen sidder på sædet, kan maskinen ikke sættes i gang. (Jfr. 7.5).

6.14 MOTORHJELM



Indhent oplysninger om hvordan der opnås adgang til benzinhanen, til batteriet og til motoren i 5.2.

6.15 SNAPBESLAG (16:C)



Disse beslag giver mulighed for, nemt og hurtigt, at skifte fra brug af et tilbehør til brug af et andet.

Snapbeslagene muliggør, at aggregatet nemt kan flyttes mellem to positioner, og det vil sige:

- Normal position, med fuldt opspændt rem.
- 4 cm bag ved den normale position, med løsnet rem, så klippeaggregatet kommer endnu tættere på basismaskinen.

I og med at remstrammeren frigøres for remmen, forenkler snapbeslagene remskift og klippeaggregatskift og letter desuden passagen fra vaskeposition til arbejdspositionerne.

Slæk af remspændingen (16, 18)



Indhent også oplysninger i anvisningerne, som følger med tilbehøret og med snapbeslaget.

1. Tag split- eller låsestifterne ud (16:B) i begge sider.
2. Åbn snapbeslagene ved at trykke den bagerste del ned med hælen (16:A).



Når snapbeslagene er blevet åbnet, vil tilbehørets arme være frigjorte, og dermed ikke længere forsvarligt fastgjort i tilkoblingen.



Placér armene på beslaget igen, og luk det, efter ethvert justerings- eller vedligeholdelsesindgreb.

- Foretag det nødvendige indgreb, som for eksempel:
 - Tage remmen af.
 - Udskifte tilbehøret ved at frigøre armene (18).

Remmens opspænding (16, 17)

Stram først den ene side og herefter den anden, som beskrevet i de nedenstående anvisninger.



Drej ikke grebet med hænderne. Der foreligger risiko for klemfare.

- Sæt en fod på grebet (17:A) og drej det forsigtigt en halv omdrejning fremad.
- Sæt splitstiften eller låsestiften i (16:B).
- Gentag samme handling fra den anden side.

7 START OG KØRSEL

7.1 BRUGSFORHOLDSREGLER



Kontrollér altid, at motorens olieniveau er korrekt. Dette er særdeles vigtigt ved kørsel på skråninger (jfr 9.5).

Vær meget forsigtig ved plæneklipning på skråninger: Udfør aldrig en brat start eller bremsning, anvend heller ikke maskinen på tværs af en skråning, men kør altid oppefra og nedad eller nedefra og opad.

Træk parkeringsbremsen, når maskinen parkeres.



Uanset køreretningen må maskinen aldrig anvendes på skråninger med en hældning på over 10°.



Sæt hastigheden ned på skråninger og i skarpe sving, for at undgå at vælte eller tabe kontrollen over maskinen.



Drej ikke rattet hele vejen rundt ved kørsel ved maksimal hastighed. Maskinen kan vælte.



Hold hænder og fødder på passende afstand af styringens leddelte samlestykke og sædets understøtning. Der foreligger risiko for klemfare.

7.2 KOMBINERET BRUG AF TILBEHØR



Indhent oplysninger om kombineret brug af tilbehør i "TABEL TIL KORREKT KOMBINATION AF TILBEHØR" i afsnittet "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER"

7.3 BRÆNDSTOFFÅFYLDNING (19)



Brug kun blyfri benzin Bland aldrig benzinen med olie.

Indhent oplysninger om tankens rumfang i "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER".

For at påfylde:

- Skrul låget af brændstoftanken og tag det af (fig. 19.A).
- Vær opmærksom på ikke at fylde brændstoftanken helt op under påfyldning. Efterlad et tomrum (mindst hele påfyldningsmundingen plus 1 - 2 cm øverst i tanken), således at benzinen kan udvide sig uden at flyde over, når den opvarmes.
- Når påfyldningen er færdig, skal låget skrues korrekt på og eventuelt spildt brændstof skal tørres op.



Undgå at hælde benzin på plastdelene, da de kan beskadiges. I tilfælde af spild bør du straks skylle efter med vand. Garantien dækker ikke skader ved karrosseriets eller motorens plastdele som følge af benzin.



BEMÆRK! Benzinen fordærves og bør ikke opbevares i tanken i mere end 30 dage.

Det er muligt at anvende økologisk brændstof, som for eksempel akylatbenzin. Denne type benzin har en sammensætning, som er mindre skadelig for mennesker og miljø.

Der foreligger ingen signaleringer om negative virkninger, som kan sættes i forbindelse med brug heraf. Der findes dog typer af akylatbenzin i handlen, som ikke tillader at formidle præcise anvisninger om brug heraf.

Det anbefales derfor at indhente yderligere oplysninger i de anvisninger og data, som formidles af akylatbenzinproducenten.



Når maskinen bruges for derefter at stilles væk i en længere periode (fx: vinterhalvåret), bør tanken fyldes med den nødvendige mængde brændstof til at kunne fuldføre denne kørsel. Tanken skal nemlig tømmes fuldstændig, inden maskinen stilles til opmagasiner (jfr. 11).

7.4 KONTROL AF MOTORENS OLIESTAND (21)

Maskinen leveres med motorolien fyldt helt op.



Kontrollér oliestanden i motoren, inden maskinen sættes i gang.



Indhent oplysninger om kontrol / påfyldning af motorolie i 9.5.

7.5 KONTROL AF OLIELEVELL I TRANSMISSIONEN



Indhent oplysninger om kontrol / påfyldning af transmissionsolie i 9.7.

7.6 SIKKERHEDSKONTROLLER

Kontrollér, at resultatet af sikkerhedskontrollerne stemmer overens med resultaterne i de nedenstående tabeller, i forbindelse med afprøvning af maskinen.



Udfør altid sikkerhedskontrollerne før maskinen tages i brug.



Hvis et eller flere af resultaterne ikke stemmer overens med resultaterne i de nedenstående tabeller, må maskinen ikke tages i brug!

Lad de nødvendige kontroller og reparationer foretage på et serviceværksted.

7.6.1 Generel sikkerhedskontrol

Emne	Resultat
Brændstofanlæg og forbindelser.	Ingen lækager.
El-kabler	Isolering er intakt. Ingen mekanisk beskadigelse.
Udstødningssystem.	Ingen lækage i tilslutningspunkter. Samtlige skruer spændt.
Oliekredsløb.	Ingen lækager. Ingen beskadigelse.
Kør maskinen frem/tilbage og slip driftsbremse-/trækpedalen.	Maskinen skal stoppe.
Prøvekørsel	Ingen usædvanlige vibrationer. Ingen usædvanlige lyde.

7.6.2 Elektrisk sikkerhedskontrol

Tilstand	Handling	Resultat
Parkeringsbremsepedalen er ikke trykket.	Prøv at starte.	Motoren skal ikke starte.
Tændt motor.	Føreren rejser sig fra sædet.	Motoren skal slukke.

7.7 START / ARBEJDE



Under brug af maskinen skal motorhjælmen være lukket og blokeret.



Anvend altid fuld gas under brug af maskinen.



Når maskinen tændes, skal man vente i 2 sekunder i startpositionen før motoren tændes.

1. Åbn benzinhanen (22).
2. Kontrollér at tændrørskablerne er sat korrekt i tændrørene.
3. Slå kraftudtaget fra (12:A).
4. Hold ikke foden på pedalen driftsbremse/træk (11:D).

Koldstart

For 2WD-modeller

1. Indkobl transmissionen (14:A1).

For 4WD-modeller

1. Indkobl transmissionen (15:A1-B1).
2. Aktivér parkeringsbremsen (11:B).
3. Giv fuld gas (12:E).
4. Luk for lufttilførslen (12:G1) (på nogle modeller).
5. Drej tændingsnøglen og start motoren.



Vent et par minutter, indtil olien varmes op, før maskinen anvendes.

Varmstart

For 2WD-modeller

1. Indkobl transmissionen (14:A1).

For 4WD-modeller

1. Indkobl transmissionen (15:A1-B1).
2. Aktivér parkeringsbremsen (11:B).
3. Giv fuld gas (12:E).

4. Man skal trykke på luftstyringen (12:G2) (på nogle modeller).
5. Drej tændingsnøglen og start motoren.



Se instruktionerne fra afsnit 7.7.1 for at gå videre.

7.7.1 Kørsel

For at betjene maskinen gøres som beskrevet i det efterfølgende:

- Tryk pedalen (11:B) helt i bund og slip den igen.
- Træd på pedalen (11:D), for at sætte maskinen i bevægelse.
- Kør hen til arbejdsområdet.
- Slå kraftudtaget (12:A) til, hvis der er installeret frontmonteret udstyr
- Start arbejdsopgaven.

7.8 STANDSNING

Følg nedenstående anvisninger, for at standse maskinen:

- Slå kraftudtaget fra (12:A).
- Træk parkeringsbremsen (11:B).
- Sluk motoren ved at dreje nøglen.
- Luk benzinhanen. Dette er særligt vigtigt, hvis maskinen skal transporteres på en anhænger eller lignende.



For at undgå mulige tilbageslag skal du lade gashåndtaget være på fuld gas, før du slukker for motoren.



Hvis maskinen efterlades uden opsyn, skal tændrørskablerne frakobles og tændingsnøglen tages ud.



Motoren kan være meget varm umiddelbart efter slukning. Undgå at røre ved udstødningsrøret, motoren eller køleribberne. Risiko for forbrændinger.

7.9 RENGØRING



Kontrollér, for at reducere risikoen for brand, at motoren, udstødningsrøret, batteriet og brændstoftanken er fri for græs, blade og olie.

For at reducere brandrisikoen skal det med jævne mellemrum kontrolleres, at der ikke er olie og/eller brændstoftlækager.



Anvend aldrig vand ved højt tryk. Dette kan ødelægge akslens pakninger, de elektriske komponenter og de hydrauliske ventiler.



Brug aldrig højtrykluft rettet mod køleribberne. Køleribbernes struktur vil blive beskadiget.

Rengør altid maskinen efter brug. Følg nedenstående anvisninger om rengøring:

- Ret aldrig direkte vandstråler mod motoren.
- Rens motoren med en børste og/eller trykluft.
- Rens motorens køleluftindtag.
- Start motoren og klippeaggregatet efter rengøring med vand, så vandet elimineres, da det i modsat fald vil kunne trænge ind i lejerne og forårsage skader.

8 BRUG AF UDSYRET



Man opnår det bedste klipperesultat, når græssets øverste tredjedel klippes væk.

8.1 KLIPPEHØJDE

Man opnår det bedste klipperesultat, når græssets øverste tredjedel klippes væk. Se fig. 31.

Hvis græsset er højt og der skal klippes meget af, så klip to gange med forskellige klippehøjder.

Brug ikke de laveste klippehøjder, hvis græsplædens underlag er ujævnt.

Klippeanordningerne kan tage skade, hvis de slår mod overfladen, og plædens øverste jordlag skrælles af.

8.2 GODE RÅD OM GRÆSSLÅNING

Følg nedenstående råd, for at få det bedste klipperesultat.

- Slå græsset ofte.
- Lad motoren køre for fulde omdrejninger.
- Græsset må ikke være vådt.
- Anvend slebne skæreanordninger.
- Hold klippeaggregatets underside ren.

9 VEDLIGEHOLDELSE

9.1 SERVICEPROGRAM

Overhold altid serviceprogrammet fra STIGA SpA for at holde maskinen i god stand, især hvad angår pålidelighed, driftssikkerhed og miljøhensyn.

Indgrebspunkterne i dette program er illustreret i den vedlagte STIGA SpA vedligeholdelsesvejledning.

Grundservice skal altid udføres på et autoriseret værksted.

Første service og Mellemsservice bør udføres af et autoriseret værksted, men kan også udføres af bruger.

Procedurerne er anført i håndbogen og beskrives i kapitel "7 START OG KØRSEL", samt i nedenstående.

Service udført af et autoriseret værksted giver garanti for fagligt korrekt arbejde og originale reservedele.

Ved hver Grundservice og Mellemsservice, som udføres på et autoriseret værksted, stemples servicebogen. En stemplet servicebog øger maskinens gensalgsværdi.

9.2 KLARGØRING



Alle kontroller og vedligeholdelsesindgreb skal udføres mens maskinen står stille og med motoren slukket.



Træk altid parkeringsbremsen, for at undgå at maskinen kan flytte sig.



Sluk motoren.



Undgå utilsigtet motorstart ved at frakoble tændrørskablerne og trække tændingsnøglen ud.

9.3 VEDLIGEHOLDELSESTABEL



Jfr. kapitlet "13 SAMMENFATTENDE VEDLIGEHOLDELSESTABEL". Formålet med tabellen er at bidrage til at opretholde maskinens effektivitet og sikkerhed. Tabellen angiver de vigtigste indgreb, og hvor ofte det enkelte indgreb skal udføres. Udfør indgrebet, når den første frist udløber.



Skift olien oftere, hvis motoren fungerer under besværlige forhold eller ved en høj omgivelsestemperatur.

9.4 DÆKTRYK

Justér dæktrykket i henhold til de anførte værdier i afsnit "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER".

9.5 PÅFYLDNING / SKIFT AF MOTOROLIE



Indhent også oplysninger om dette indgreb i motorens vejledning, der leveres med maskinen

9.5.1 Kontrol/påfyldning (21)



Kontrollér oliestanden før hver brug. Under kontrollen skal maskinen stå i plan.



1. Rens området omkring oliepinden.
2. Skru oliepinden løs og træk den ud.
3. Rens oliepinden.
4. Sæt pinden helt i bund uden at skrue den fast.
5. Tag igen pinden ud og kontrollér oliestanden.
6. Fyld mere olie på, hvis niveauet ligger under afmærkningen for maks. niveau (21).



Olieniveauet må aldrig overskride afmærkningen for maks. niveau. Motoren vil blive for varm. Hvis oliestanden overstiger afmærkningen for maks. niveau, er det påkrævet, at aftappe olien, indtil det korrekte niveau er genoprettet.

Skift olien oftere, hvis motoren fungerer under besværlige forhold eller ved en høj omgivelsestemperatur.

9.5.2 Udskiftning/påfyldning (21)



Se kapitel 13 for indgrebenes tidsfrister.



Indhent oplysninger om olietypen, som skal anvendes, i afsnit "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER".

Anvend olie uden tilsætningsmidler.
Skift olien for varm motor.



Motorolien kan være meget varm, hvis den aftappes umiddelbart efter at motoren er blevet slukket. Lad derfor motoren afkøle i nogle minutter før olien aftappes.

[ST. mod. TRE 0701], [HONDA]

Gør som beskrevet i det følgende:

1. Stil maskinen på en jævn overflade.
2. Træk parkeringsbremsen.
3. Åbn motorhjelm.
4. Tag fat om båndet på olieaftapningsslangen. Brug en skiftenøgle, poligrip eller lignende (21:A).
5. Træk båndet 3-4 cm op langs olieaftapningsslangen og tag dækslet af.
6. Opsaml olien i en beholder.



BEMÆRK! Sørg for at der ikke spilles olie på drivremmene.

7. Monter olieaftapningsdækslet og anbring båndet over dækslet.
8. Rens eventuelt spildt olie.
9. Træk oliepinden ud og fyld ny olie på. Indhent oplysninger om oliemængden i afsnit "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER".
10. Start motoren og lad den køre i tomgang i 30 sekunder, efter hver påfyldning.
11. Kontrollér, om der siver olie ud.
12. Sluk motoren. Vent i 30 sekunder og kontrollér oliestanden igen, i henhold til anvisningerne i afsnit 9.5.
13. Indlevér olien til bortskaffelse i henhold til gældende lokale regler.

[ST. mod. TRE 586VA]

1. Stil maskinen på en jævn overflade.
2. Træk parkeringsbremsen.
3. Åbn motorhjelm.
4. Stil en opsamlingsbeholder under forlængerslangen (fig. 21.A).
5. Tryk på splitstiften (fig. 21.B).
6. Tag forlængerslangen ud fra holderen, og hold den nedad.
7. Bøj forlængerslangen og dræn olien i en egnet beholder.
8. Sæt forlængerslangen (fig. 21.A) tilbage i holderen (fig. 21.C) før der påfyldes olie.
9. Rens eventuelt spildt olie.



BEMÆRK! Sørg for at der ikke spilles olie på drivremmene.

10. Træk oliepinden ud og fyld ny olie på. Indhent oplysninger om oliemængden i afsnit "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER".
11. Start motoren og lad den køre i tomgang i 30 sekunder, efter hver påfyldning.
12. Kontrollér, om der siver olie ud.
13. Sluk motoren. Vent i 30 sekunder og kontrollér oliestanden igen, i henhold til anvisningerne i afsnit 9.5.1.
14. Indlevér olien til bortskaffelse i henhold til gældende lokale regler.

9.5.3 Udskiftning af oliefilteret (hvis til stede)



Indhent også oplysninger om dette indgreb i motorens vejledning, der leveres med maskinen



Se kapitel 13 for indgrebenes tidsfrister.

Det anbefales at lade dette vedligeholdelsesindgreb udføre af et autoriseret servicecenter.

Tap først og fremmest olien af motoren og sæt aftapningsdækslet i, som beskrevet ovenfor.

Indlevér olien til bortskaffelse i henhold til gældende lokale regler.

9.6 KONTROL/UDSKIFTNING AF BRÆNDSTOFFILTERET



Indhent også oplysninger om dette indgreb i motorens vejledning, der leveres med maskinen



Se kapitel 13 for indgrebenes tidsfrister.

Kontrollér, at der ikke forekommer udsivning af brændstof, når det nye filter er monteret.

9.7 KONTROL / PÅFYLDNING AF TRANSMISSIONENS OLIE [4WD]



Se kapitel 13 for indgrebenes tidsfrister.



Indhent oplysninger om olietype og -mængde i afsnit "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER".

9.7.1 Kontrol/påfyldning (23)

1. Stil maskinen på en jævn overflade.
2. Kontrollér oliestanden i beholderen (23:A). Niveauet skal bære mellem MAX og MIN.
3. Påfyld, om nødvendigt, mere olie.

9.7.2 Udskiftning

Aftapning af olien

1. Lad maskinen køre ved forskellige hastigheder i 10-20 minutter, så transmissionsolien varmes op.
2. Stil maskinen på en jævn overflade.
3. Træk parkeringsbremsen.
4. Anbring frakoblingsgrebene i position A1 - B1 som vist i fig. (14-15).
5. Placer en beholder under bagakslen og en under forakslens.
6. Åbn motorhjælmen og tag olietankens dæksel af (23:B)



Anvend udelukkende en firkantnøgle på 3/8" til olieaftapningsdækslet. Andet værktøj kan ødelægge dækslet.

7. Demontrér olieaftapningsdækslet på bagakslen (24:A).
8. Demontrér de 2 aftapningsdæksler på forakslens. Anvend en topnøgle på 12 mm. Lad olien i forakslens og i ledningerne løbe ud (25).
9. Kontrollér, at pakningerne på forakslens aftapningsdæksler er intakte (25). Montér dækslerne igen. Strammingsmoment: 15-17 Nm.
10. Kontrollér, at pakningen på bagakslens aftapningsdæksel er intakt (24:A). Montér igen på bagakslen. Stram olieaftapningsdækslet med et moment på 5 Nm.



Olieaftapningsdækslet kan tage skade, hvis det strammes med et moment på over 5 Nm.

11. Sug olien op fra beholderens dybere del med en oliesuger (26).
12. Bortskaf olien i henhold til de lokale forskrifter.

Påfyldning

1. Fyld oliebeholderen med ny olie.

2. Kobl transmissionen fra bagakslen. Anbring håndtaget (15:A) i position A2.



Anbring to træstykker (4-5 cm tykke) foran og bag baghjulene (i kontakt med dækket) for at sikre, at maskinen ikke bevæger sig under de følgende handlinger.

3. Slip parkeringsbremsen. Tryk pedalen (11:B) helt i bund og slip den.



ADVARSEL: Følgende handlinger skal udføres med motorhjælmen åben og motoren kørende. Hold hænderne væk fra bevægelige dele.

4. Start motoren. Når motoren startes, flyttes grebet, som udløser forakslens transmission, automatisk indad.



Aktivér aldrig motoren hvis grebet til udkobling af transmissionen på bagakslen (15:A) er indkoblet og grebet til udkobling af forakslens transmission er koblet fra (15:B). Forakslens pakninger kan tage skade.



Hvis motoren tændes i lukkede lokaler, skal der kobles en udsugningsanordning til motorens udstødningsrør.

5. Frakobl grebet til udkobling af transmission på forakslens. Anbring håndtaget (15:B) i position B2.



BEMÆRK! Olien suges meget hurtigt ind i anlægget. Tanken skal konstant fyldes op, indtil den forbliver fyldt, så kredsløbet fyldes op og man undgår luftindsugning i anlægget, som aldrig må forekomme.

6. Indstil speederpedalen i fremposition og blokér den med en trækile (28).
7. Lad motoren køre i frempositionen i et minut.
8. Flyt trækilen og indstil speederpedalen i den modsatte position. Fortsæt med at fylde olie på.
9. Lad motoren køre i den modsatte retning i et minut.
10. Skift køreretning hvert minut, som anført ovenfor, og fortsæt med at fylde olie på, indtil det holder op med at boble.
11. Sluk motoren, sæt dækslet (23:B) på olietanken igen og luk motorhjælmen.
12. Lad maskinen køre ved forskellige hastigheder i et par minutter og regulér, om nødvendigt, tankens olieniveau.

9.8 KONTROL AF REMTRANSMISSIONER

Kontrollér, at alle remmene er intakte.



Se kapitel 13 for indgrebenes tidsfrist.

9.9 RAT



Se kapitel 13 for indgrebenes tidsfrist.

9.9.1 Kontroller

Drej rattet en smule fremad og tilbage.

Der må ikke forekomme mekanisk slør i styrekæderne.

9.9.2 Justering (29)

Justér, om nødvendigt, styrekæderne som følger:

1. Anbring maskinen så hjulene står lige.
2. Justér styrekæderne ved hjælp af de to møtrikker, som sidder under det centrale punkt (29).
3. Justér begge møtrikker lige meget, indtil der ikke forekommer slør.
4. Prøvekør maskinen ved at køre lige frem, og kontrollér, at rattet ikke står på skrå.
5. Den ene møtrik skal løsnes og den anden strammes, hvis rattet står skråt.



Spænd ikke styrekæderne for hårdt. Rattet vil blive for stift og kædeslitagen forøges.

9.10 BATTERI

Indhent oplysninger om det anvendte batteri på maskinen i "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER".



ADVARSEL! Syren i batteriets indre er ætsende og berøring af den er skadelig.

Håndtér batteriet med forsigtighed og sørg for at syren ikke slipper ud.



Syre som kommer i kontakt med øjne eller hud kan forårsage alvorlige personskader. Hvis en kropsdel kommer i berøring med syre, skal den straks skylles med rigeligt vand og man skal hurtigst muligt henvende sig til en læge.

Væsken i batteriet skal hverken kontrolleres eller fyldes op.

Det eneste nødvendige vedligeholdelsesindgreb

er at oplade batteriet, for eksempel efter lang tids opmagasinerings.

Batteriet kan genoplades:

- Via motoren
- Ved hjælp af batteriets ladeaggregat.

9.10.1 Opladning via motoren

Denne tilstand er kun mulig, hvis batteriet stadig er tilstrækkeligt ladet til at motoren kan startes.

- Forbind batterikablerne i tilfælde af et nyt batteri.
- Anbring maskinen udendørs.
- Start motoren i henhold til anvisningerne i denne vejledning.
- Lad motoren køre uafbrudt i 45 minutter (det nødvendige tidsrum til fuld opladning af batteriet).
- Sluk motoren.

9.10.2 Opladning med batterilader



Brug en batterioplader med konstant spænding. Brug af en standardbatterilader kan udøve skade på batteriet. Indhent yderligere oplysninger hos forhandleren.



Kobl batteriet fra det elektriske anlæg, inden batteriladeren sluttes til.

9.10.3 Demontering/montering

Batteriet er placeret under motorhjælmen.

Kablerne monteres og demonteres som følger, under batteriets montering og demontering:

1. Under demontering. Frakobl først og fremmest det sorte kabel fra batteriets negative pol (-). Frakobl herefter det røde kabel fra batteriets positive pol (+).
2. Under montering. Forbind først det røde kabel til batteriets positive pol (+). Forbind herefter det sorte kabel til batteriets negative pol (-).



Batteriet kan kortslutte eller tage alvorlig skade, hvis kablerne forbindes i den omvendte rækkefølge.

Generatoren og batteriet tager skade, hvis der byttes om på kablerne.

Stram kablerne forsvarligt til. Løse kabler kan være årsag til antænding.

Sæt aldrig motoren i gang, hvis batteriet ikke er koblet til. Generatoren og det elektriske anlæg kan tage alvorlig skade.

9.10.4 Rengøring



Se kapitel 13 for indgrebenes tidsfrister.

Batteripolerne skal renses, hvis de er oxiderede. Rengør batteripolerne med en stålborste og smør dem ind.

9.11 LUFTFILTER, MOTOR (27)



Se kapitel 13 for indgrebenes tidsfrister.



Indhent også oplysninger om dette indgreb i motorens vejledning, der leveres med maskinen

9.11.1 Rengøring / Udskiftning



Se kapitel 13 for indgrebenes tidsfrister.



BEMÆRK! Filtrene skal rengøres / udskiftes oftere, hvis maskinen arbejder på meget støvholdig jord.

Afmonter/monter luftfiltrene, som følger:

[ST.]

1. Rengør området omkring filterets dæksel (27:C).

mod. TRE 0701

2. Tag dækslet (27:C) af ved at løsne de to knopper (27:D).

mod. TRE 586 VA

2. Åbn dækslet (27:C) ved at skrue åbningsknoppen af (27:D).
3. Fjern filterelementet (27:E, 27:F).
4. Fjern forfilteret i skum (27:F) fra indsatsen (27:E).
5. Slå indsatsen (27:E) på en solid overflade og blæs med trykluft indefra for at fjerne støv og snavs.
6. Vask forfilteret i skum (27:F) med vand og rengøringsmiddel og lad det tørre i luften.
7. Rengør filterhusets inderside (27:G) for støv og snavs, og sørg for at lukke sugekanalen med en klud (27:H) for at undgå, at det trænger ind i motoren.

8. Fjern kluden (27:H), sæt filterelementet på plads (27:F, 27:E) og genmonter dækslet (27:C).

VIGTIGT

Brug ikke vand, benzin, rensemidler eller andet til at rengøre indsatsen.

VIGTIGT

Forfilteret i skum (27:D) skal IKKE olieres.

[HONDA]

1. Rengør området omkring filterets dæksel (27:I).
2. Fjern de to bolte (27:J) fra luftfilterdækslet, og fjern dækslet (27:I).
3. Fjern skumindsatsen (27:K).
4. Fjern papirindsatsen (27:L) fra gitteret (27:M).
5. Kontrollér begge patroner og udskift dem hvis de er beskadigede.
6. Rens papirindsatsen ved at slå den (27:L) på en solid overflade og blæs med trykluft indefra for at fjerne støv og snavs.
7. Rengør skumindsatsen (27:K) i varmt sæbevand, skyl og lad den lufttørre.
8. Dyp skumindsatsen i ren motorolie og vrid den for at fjerne den overskydende olie.
9. Rengør filterhuset (27:N) indvendigt med en fugtig klud, og pas på ikke at lade snavs komme ind i sugekanalen.
10. Genmonter delene i den modsatte rækkefølge af demonteringen. Gitteret (27:M) skal placeres mellem skumindsatsen (27:K) og papirindsatsen (27:L).

9.11.2 Udskiftning af tændrør



Se kapitel 13 for indgrebenes tidsfrister.



Indhent også oplysninger om dette indgreb i motorens vejledning, der leveres med maskinen

Rens området omkring tændrørrets installationspunkt, inden det tages ud.

Indhent oplysninger om tændrørstyper og elektrodeafstand i afsnit "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER".

9.11.3 Rengøring af luftindtag



Se kapitel 13 for indgrebenes tidsfrister.

Motoren er luftafkølet.

Hvis køleanlægget er tilstoppet, kan motoren tage skade.

Kontrollér, at køleluftindtagene (21°C) ikke er tilstoppede.

En mere grundig rengøring af køleanlægget udføres i forbindelse med hver grundservice.

9.12 SMØRING (30)



Se kapitel 13 for indgrebenes tidsfrister.

Emne	Handling	Fig.
Midterste punkt	4 smørenipler. Brug en smørepistol fyldt med universalfedt Pump indtil fedtet strømmer ud	30A
Styre kæder	Rens kæderne med en stålborste. Smør med universalspray til kæder	-
Strammer arme	Smør støttepunkterne med olie ved aktivering af hver kommando. Denne handling bør udføres af to personer.	30B
Styre kabler	Smør kablernes ender med olie ved aktivering af hver kommando. Denne handling skal udføres af to personer.	30C

9.13 SIKRINGER (5:A)

Destination	Sikring
El-anlægsforsyning	20 A

10 SERVICE OG REPARATIONER

Denne brugsanvisning indeholder alle nødvendige anvisninger til brug af maskinen og en korrekt grundlæggende vedligeholdelse, som kan udføres af brugeren selv.

Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes.



Inden enhver form for serviceindgreb:

- Stil maskinen på en jævn overflade.
- Aktivér parkeringsbremsen (11:B).
- Sluk motoren.
- Træk nøglen ud af låsen.

Reparationer og vedligeholdelsesindgreb under garanti udføres af de autoriserede værksteder. Disse anvender udelukkende originale reservedele.



De originale reservedele og tilbehør fra STIGA S.p.A. er udviklet specifikt til maskinerne fra STIGA S.p.A.

Husk på, at uoriginale reservedele ikke er blevet afprøvet og godkendt af STIGA S.p.A.



Brug af uoriginale reservedele og udstyr kan have en negativ effekt på maskinens funktioner og sikkerhed.

STIGA S.p.A. fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af skader eller læsioner forårsaget af sådanne produkter.

Originale reservedele kan fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere.



Det anbefales at få foretaget en årlig kontrol af maskinen på et autoriseret servicecenter til vedligeholdelse, service og kontrol af de monterede sikkerhedsanordninger.

11 OPMAGASINERING

1. Tøm brændstoftanken:
 - Start maskinens motor og lad den køre indtil den går i stå.
2. Udskift olien mens motoren stadig er varm.
3. Rengør hele maskinen. Det er især vigtigt at rense klippeaggregatets underside.
4. Hvis malingen er beskadiget, bør dette udbedres for at forebygge rustdannelse.
5. Anbring maskinen på et tørt sted i et lukket rum.

På maskinen med elektrisk starter:

Hvis magasinets temperatur er korrekt, vil det være nok at foretage en opladning af batteriet hver fjerde måned.



Sørg for at batteriet lades op, før maskinen opmagasineres.

Batteriet tager alvorligt skade, hvis det opmagasineres når det er afladet.

12 KØBSVILKÅR

Garantien dækker alle materiale- og fabriktionsfejl.

Brugeren bør nøje følge alle anvisninger i den vedlagte dokumentation.

Garantien dækker ikke skader som følge af:

- Manglende kendskab til den medfølgende dokumentation.
- Uagtsomhed.
- Ukorrekt eller ikke tilladt brug og montering.
- Anvendelse af uoriginale reservedele.
- Brug af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt af STIGA S.p.A.

Garantien dækker ikke:

- Normal slitage på forbrugsmaterialer, så som snekker, osv.
- Normal slitage.
- Motorer. Disse er dækket af producentens garanti i henhold til de specificerede betingelser.

Køber er beskyttet af den nationale lovgivning.

Købers rettigheder i henhold til den nationale lovgivning er ikke på nogen måde begrænset af denne garanti.

13 SAMMENFATTENDE VEDLIGEHOLDELSESTABEL

Indgreb	Hyppighed driftstimer / kalendermåneder		Afs. / ref. fig.
	Første gang	Herefter	
MASKINE			
Kontrol af alle fastgørelsesanordninger	-	Før hver brug	-
Sikkerhedskontroller / Kontrol af betjeningsanordninger	-	Før hver brug	-
Kontrol af dæktryk	-	Før hver brug	-
Generel rengøring og kontrol	-	Efter hver brug	-
Generel smøring	-	50 timer og efter hver vask	9.12
Kontrol af transmissionremmenes slitage	5 timer	50 timer	9.8
Kontrol / korrektion af styring	5 timer	100 timer	9.9
Batteriopladning	-	Inden opmagasinering. På maskinen med elektrisk starter: Foretag en forebyggende opladning hver 4 måned	9.10
Rengøring af batteriets klemeskruer	-	Ved tilstedeværelse af oxid	9.10.4
MOTORER / TRANSMISSION (generelt)			
Kontrol / efterfyldning af motorolie	-	Før hver brug	9.5.1
Kontrol/påfyldning af transmissionens olie	1 timer	50 timer	9.7.1
Udskiftning af transmissionsolie	5 timer	200 timer	9.7.2
Motormod. ST.			
Skift af motorolie (mod. TRE 586VA)	5 timer	100 timer ***	9.5.2
Skift af motorolie (mod. TRE 0701)	5 timer	50 timer ***	9.5.2
Rengøring af luftindtag	-	5 timer / efter hver brug	9.11.3
Rensning af luftfiltret	-	5 timer / efter hver brug	9.11.1 *
Udskiftning af luftfilter i papir	-	50 timer / efter hver sæson	9.11.1 *
Kontrol / justering af tændrør	-	50 timer / efter hver sæson	9.11.2
Udskiftning af tændrør	-	100 timer	9.11.2
Kontrol / udskiftning af brændstoffilter	-	100 timer	9.6 **
Motormod. Honda			
Skift af motorolie	20 timer	100 timer / 6 måneder	9.5.2
Udskiftning af oliefiltret	-	100 timer / 6 måneder	9.5.3
Rensning af luftfiltret	-	50 timer / 3 måneder	9.11.1 *
Udskiftning af luftfilter i papir	-	200 timer / 12 måneder	9.11.1 *
Kontrol / justering af tændrør	-	100 timer / 6 måneder	9.11.2
Udskiftning af tændrør	-	200 timer / 12 måneder	9.11.2

Indgreb	Hyppighed driftstimer / kalendermåneder		Afs. / ref. fig.
Rengøring af luftindtag	-	200 timer / 12 måneder	9.11.3
Kontrol / udskiftning af brændstoffilter	-	200 timer / 12 måneder	9.6 **
* Rengør oftere ved brug i særligt hårde arbejdsomgivelser eller hvis der er tilstedeværelse af partikler i luften.			
** Indgreb som skal udføres af forhandleren eller af et autoriseret serviceværksted.			
*** Udskift olien hver 25. time, hvis motoren arbejder ved fuld belastning eller ved høje temperaturer			

14 FEJLFINDINGSTABEL

Ulempe	Mulig årsag	Løsning
1. Startmotoren drejer ikke.	Batteriet er ikke tilstrækkeligt opladet	Genoplad batteriet.
	Batteriet er ikke tilsluttet korrekt.	Kontrollér tilslutningerne
	Sprunget sikring 20A	Udskift sikringen
2. Startmotoren kører, men motoren starter ikke Med tændingsnøglen i startpositionen kører startmotoren, men motoren starter ikke.	Lukket brændstoffane.	Åbn brændstoffanen.
	Manglende benzintilførsel.	- Kontrollér niveauet i tanken. - Kontrollér brændstoffilteret.
	Tændingsfejl.	- Kontrollér tændrørshættens fastgørelse. - Kontrollér elektrodernes renhed og korrekte afstand.
3. Vanskelig start eller uregelmæssig motorfunktion.	Driftsforstyrrelser i karburator.	Rengør eller udskift luftfilteret.
4. Reducering af motorkraft under klippehandlingen.	Fremdriftshastigheden er for høj i forhold til græssets højde.	Reducér hastigheden og/eller forøg klippehøjden.
5. Motoren stopper, uden en synlig årsag.	- Opbrugt brændstof.	Fyld brændstof på (ret henvendelse til et autoriseret servicecenter, hvis ulempen varer ved).
	- Prøv at genstarte motoren.	
6. Ujævn klipning.		Kontrollér dæktrykket.
	Klippeanordningerne er sløve.	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
	Fremdriftshastigheden er for høj i forhold til græssets højde.	Reducér hastigheden og/eller forøg klippehøjden.
	Rotorhuset er fyldt med græs.	- Afvent at græsset tørrer. - Rens rotorhuset.
7. Unormal vibration under brug.	- Uafbalancerede klippeanordninger. - Løstsiddende klippeanordninger. - løstsiddende dele. - eventuelle beskadigelser.	Lad eftersyn, udskiftning eller reparation udføre af et autoriseret servicecenter.
8. Når motoren kører og trækpedalen nedtrykkes, flytter maskinen sig ikke.	Koblingens «udkoblingshåndtag» i den udsklede position.	Indkobl transmissionen.

Ulempe	Mulig årsag	Løsning
Hvis et af nedenstående problemer opstår, skal den tilsvarende sikring skiftes ud.		
9. Ingen elektrisk funktion fungerer. Batteriet er ladet.	Skadet sikring 20A.	Udskift sikringen 20A.

Såfremt driftsforstyrrelserne ikke afhjælpes efter udførelse af ovennævnte indgreb, skal der rettes henvendelse til Deres forhandler.



Advarsel! Forsøg aldrig at udføre komplicerede reparationer uden det nødvendige udstyr og den fornødne tekniske viden. Ethvert indgreb, der ikke udføres korrekt, resulterer automatisk i bortfald af garantien og fabrikantens ansvar.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

P 901 C, P 901 C W, P 901 C 4W, P 901 CH, P 901 P, P 901 PH

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato 100 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito 100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio 95, 100, 105, 110, 125 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 06.12.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



[illegible]

--	--	--

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmenňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblašćeno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 LWA dB
Type:		
Art.N -s/n		

CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY